

# UNSER *Teublitz*



- Hochwasserschutz für Katzdorf und Münchshofen | SEITE 06
- Rathaus-Erweiterung: Modern, barrierefrei und zeitgemäß | SEITE 16
- STADTRADELN vom 24. Juni bis 14. Juli 2023 | SEITE 21

## Die ideale Geschenk-Idee: Der ITU-Gutschein!

Teublitz Einkaufsgutschein der Interessengemeinschaft Teublitz Unternehmer



**Einkaufsmöglichkeit  
in vielen Fachbetrieben  
Für besondere Anlässe  
das ideale Geschenk**

Alle Mitgliedsbetriebe der ITU Teublitz sind auf der Rückseite des Gutscheins aufgeführt. Zu erkennen auch an dem ITU-Aufkleber am Eingang.

**Teilnehmende  
Mitgliedsbetriebe  
findet man unter  
[www.itu-teublitz.de](http://www.itu-teublitz.de)**

**Kaufen kann man die Einkaufsgutscheine in den Teublitz Ausgabestellen:**

Autohaus Vetterl | Optik Langen | ESSO Tankstelle Teublitz | Hauptgeschäftsstelle der Bäckerei Moser



# AUTOHAUS VETTERL

- » Ihr Partner beim Neuwagenkauf
- » Nissan-Spezialist
- » Ihr Dienstleister rund um's Auto
- » Ihr freundliches Autohaus

### **AUTOHAUS VETTERL e.K.**

Inhaber Christian Forster  
Maxhütter Str. 15 · 93158 Teublitz

### **Öffnungszeiten Autohaus:**

Mo. - Do.: 8:00 - 17:00 Uhr  
Fr.: 8:00 - 16:00 Uhr; Sa.: 9:00 - 12:00 Uhr

### **VETTERL AUTOPARK**

Gewerbepark 11 · 93158 Teublitz

### **Öffnungszeiten Autopark:**

Montag - Freitag  
nach Terminvereinbarung

Telefon 09471-9927-0 · Fax 09471-9927-27  
[www.nissan-vetterl.de](http://www.nissan-vetterl.de) · [info@nissan-vetterl.de](mailto:info@nissan-vetterl.de)

Folgen Sie uns  
auf Facebook  
und Instagram



**Aktuelle Angebote verschiedener Marken:  
Direkt vor Ort oder unter [www.nissan-vetterl.de](http://www.nissan-vetterl.de)**

**Finanzierung aller Fahrzeuge auch ohne Anzahlung zu günstigen Konditionen!**



## DER BÜRGERMEISTER

## Liebe Teublitzerinnen und Teublitzer,

manchmal kann man es fast nicht glauben wie schnell die Zeit vergeht, aber das erste Halbjahr 2023 ist fast schon wieder vorbei! Damit haben wir aber auch wieder viele Projekte in unserer Heimatstadt Teublitz vorangetrieben und auch abgeschlossen.

Das größte Projekt, das im ersten Halbjahr seinen Abschluss gefunden hat, ist der **Erweiterungsbau unseres Rathauses**. Dazu hatten Sie bereits die Gelegenheit beim „Tag der offenen Rathaustür“ einen Blick in die neuen Räumlichkeiten zu werfen. Sollte Ihnen dies entgangen sein, dann finden Sie in dieser Ausgabe alle Infos zur Rathaus-Erweiterung und auch Fotos, die Ihnen einen Eindruck von unseren neuen Räumlichkeiten vermitteln.

Die Rathaus-Erweiterung ist in jedem Fall die optimale Arbeitsgrundlage für das Team der Stadtverwaltung und mich als Bürgermeister, auch in Zukunft alles für eine lebens- und liebenswerte Stadt zu tun, damit wir auch künftig unserem Slogan „Genau unsere Stadt“ gerecht werden.

Zwei weitere Projekte die nun abgeschlossen sind, gehören dem Bereich Infrastruktur an. Ich spreche vom **Geh- und Radweg nach Verau**, der Ende Mai fertiggestellt werden konnte. Zugleich möchte ich auch die **Asphaltierung der ehemaligen SAD 5 entlang der Hugo-Geiger-Siedlung** nicht unerwähnt lassen. Hier ergreife ich gerne die Möglichkeit, um mich bei Ihnen aufrichtig

für die zeitlichen Verzögerungen und die entstandenen Unannehmlichkeiten während der Bauphase zu entschuldigen. Es ist nicht alles glatt gelaufen, was bei einer solch wichtigen Verkehrsader im Städtedreieck natürlich eine große Einschränkung darstellte. Umso mehr herrscht nun Freude darüber, dass die Erschließungs- und Asphaltierungsarbeiten für das Gebiet „Teublitz Süd-Ost“ abgeschlossen sind.

Ein weiteres großes Thema das uns in den vergangenen Wochen beschäftigt hat und auch noch viele Jahre begleiten wird, ist der Schutz vor Naturkatastrophen, genauer gesagt der **Hochwasserschutz**. Ich spreche hier vom sogenannten „**Naabtalplan**“. Viele weitere Informationen zum aktuellen Stand dieser Planungen, insbesondere für die Stadtteile Katzdorf und Münchshofen, finden Sie auf den nachfolgenden Seiten.

Im Rahmen einer Bürger-Info Mitte Mai und eines Briefes den Sie erhalten haben, hat sich ein weiteres großes Thema direkt bei Ihnen angekündigt: Der **Glasfaserausbau in Teublitz**. Mit der Firma LEONET haben wir einen Partner gefunden, der das Stadtgebiet mit schnellem Internet versorgen will. Deshalb appelliere ich hiermit nochmals an Sie: Nehmen Sie Informationsangebote seitens LEONET wahr und hören Sie sich die Angebote an. Denn nur wenn 25 Prozent aller Teublitzer Haushalte mit im Boot sind, können wir einen Glasfaserausbau in Teublitz umsetzen, der zugleich Steuergelder sparen wird.



Thomas Beer, Erster Bürgermeister

Wir haben also wieder Vieles erreicht, geben uns damit aber nicht zufrieden! **Auch im zweiten Halbjahr stehen noch zahlreiche Projekte an, die verwirklicht und abgeschlossen werden wollen.**

Dazu zählen beispielsweise der Start des Ausbaus der Münchshofener Straße oder auch die Neuanlage der Grünanlagen im Stadtteil Katzdorf. Am Ende kann ich Ihnen sagen: Auch wenn die Ferien- und Urlaubszeit bevorsteht, gibt es immer was zu tun und wir in Teublitz packen das an!

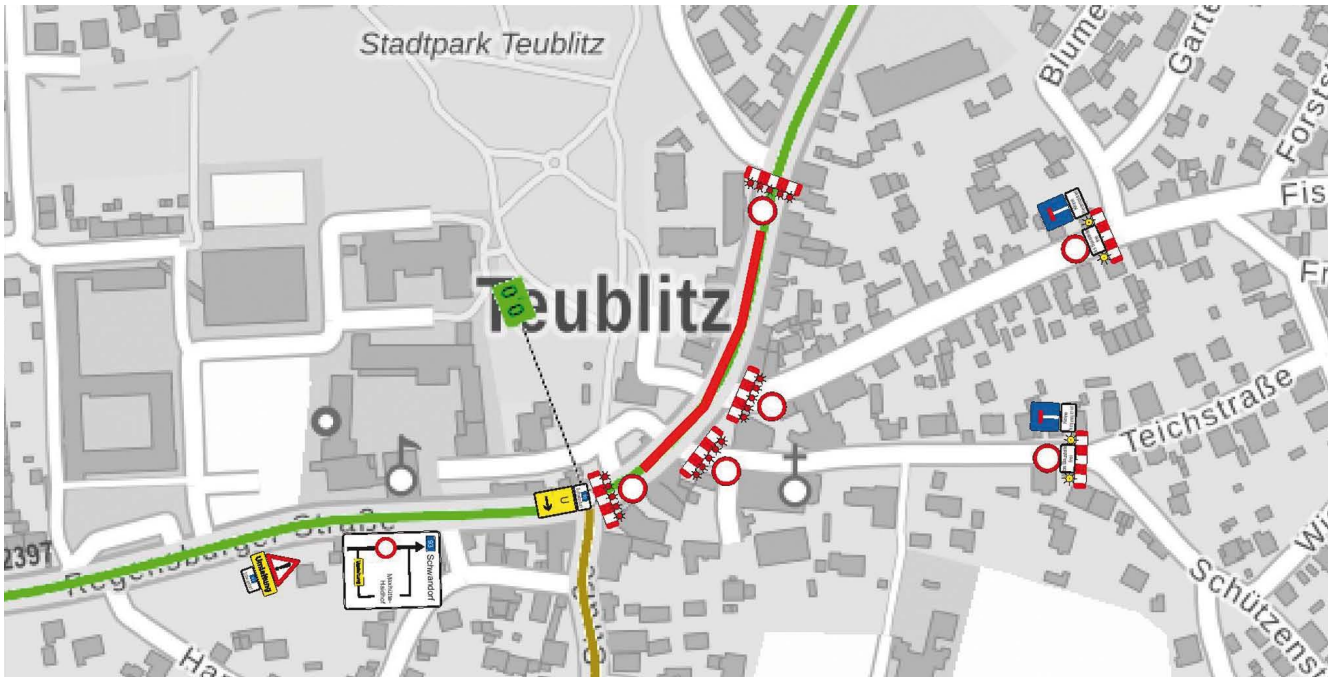
An dieser Stelle möchte ich mein Angebot an alle Teublitzer\*innen erneuern. Sprechen Sie mich jederzeit während der Geschäftszeiten bei Fragen und Problemen telefonisch unter 992212, per E-Mail an [buerglermeister@teublitz.de](mailto:buerglermeister@teublitz.de) oder auch persönlich im Rathaus an. Ich habe gerne ein offenes Ohr für Sie!

Es grüßt Sie herzlich

Ihr Bürgermeister Thomas Beer

## INHALTSVERZEICHNIS

■ DIE STADTVERWALTUNG INFORMIERT	SEITE 04
■ BÜRGERSERVICE	SEITE 09
■ NEUES VOM STADTRAT	SEITE 12
■ LEBEN IN TEUBLITZ	SEITE 16
■ UNSERE STADTBÜCHEREI	SEITE 29
■ AKTIV DABEI	SEITE 31
■ AUS UNSERER STADTGESCHICHTE	SEITE 33



Anhand der Darstellung wird der von der Vollsperrung vom 12.06. bis 30.06.2023 betroffene Straßenabschnitt im Teublitzer Zentrum ersichtlich. (Quelle: Landratsamt Schwandorf)

## VOLLSPERRUNG

# Ortsdurchfahrt Teublitz für den Verkehr gesperrt

**Nervenprobe für Verkehrsteilnehmer und Anlieger im Herzen von Teublitz: Die viel befahrene Ortsdurchfahrt muss für den Verkehr vollständig gesperrt werden. Nötig wird dies aufgrund der Auswechslung einer Gasleitung. Die Arbeiten werden im Zeitraum vom 12.06.2023 bis 30.06.2023 durchgeführt.**

Nach Mitteilung des Landratsamtes Schwandorf muss die Regensburger Straße in Teublitz im Bereich zwischen der Münchshofener Straße und der Maxhütter Straße zur Auswechslung einer Gasleitung vollständig für den Verkehr gesperrt werden. Das Bayernwerk Schwandorf tauscht hier eine alte, nicht mehr betriebssichere PVC-Leitung gegen eine neue PE-Leitung aus. Aufgrund des hohen Verkehrsaufkommens im Kernstadtbereich und da die Regensburger Straße im Zuge der Leitungsverlegung gequert werden muss, kann der Austausch nur mit einer Vollsperrung sicher abgewickelt werden.

Die Arbeiten sollen nach Anordnung des Landratsamtes von 12. Juni bis 30. Juni 2023 erfolgen.

### Sperrung und Umleitung vom 12.06. bis 30.06.2023

Es wird eine weiträumige Umfahrung der Ortsmitte von Teublitz über die SAD 1 zur Autobahn, über die SAD 8 Richtung Ibenthann und über die SAD 5 über Maxhütte-Haidhof zurück nach Teublitz und umgekehrt ausgeschildert. Die Ampelanlage am Teublitzer Marktplatz wird für die Dauer der Bauzeit ausgeschaltet, damit es zu keinen Wartezeiten für die Umleitungsstrecke kommt.

Der Ablauf wird mit der Baufirma in 2 Bauabschnitten so gestaltet, dass der Platz der Freiheit jeweils über eine Zufahrt erreicht werden kann. Die Ausfahrt in Richtung Burglengenfeld bleibt dauerhaft befahrbar. Welche Zufahrt zum Marktplatz möglich ist, ist stets aktuell unter [www.teublitz.de](http://www.teublitz.de) einsehbar. Zu Beginn der Arbeiten (erster

Bauabschnitt) bleibt die Zufahrt in der Mitte des Marktplatzes frei.

### Zufahrtsregelungen zum Platz der Freiheit

Um den Bauablauf so zügig wie möglich zu gestalten, wird darum gebeten, alle nicht zwingend erforderlichen Fahrten zum Platz der Freiheit für die Dauer der Baustelle zu vermeiden.

## INFORMATION

Den aktuellen Stand zur „Vollsperrung der Regensburger Straße in Teublitz“ finden Sie immer aktuell unter [www.teublitz.de](http://www.teublitz.de) oder indem Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone einscannen:

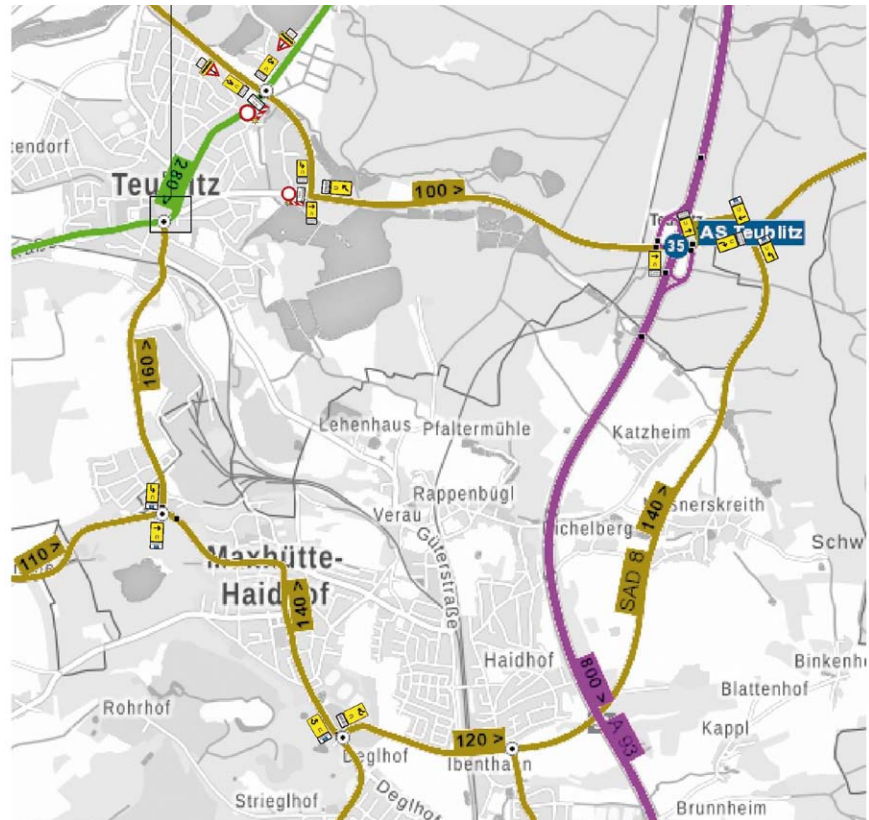




Absperrungen der Baufirma für den Baubereich gilt es zu beachten. Fußläufig und mit dem Fahrrad sind sämtliche Gebäude am und um den Marktplatz über den Stadtpark immer uneingeschränkt erreichbar.

Im Namen des Landratsamts Schwandorf, des Bayerwerks und der bauausführenden Firma wird gebeten, die entstehenden Verkehrsbehinderungen für den dringend erforderlichen Austausch der Gasleitung zu entschuldigen. Für weitere Rückfragen stehen die Mitarbeiter\*innen der Stadtverwaltung und der Unteren Verkehrsbehörde am Landratsamt Schwandorf gerne zur Verfügung.

*Zu sehen ist der Umleitungsplan, mit dem die Vollsperrung vom 12.06. bis 30.06.2023 der Regensburger Straße in Teublitz zielführend umfahren werden kann. (Quelle: Landratsamt Schwandorf)*



## PERSONAL

# Ein Allrounder für die Stadt Teublitz

Seit 1. Mai 2023 packt Florian Winkelmeier als Hausmeister bei der Stadt Teublitz mit an. Zuständig ist er für die städtischen Liegenschaften Rathaus, Mehrgenerationenhaus und Dreifachsporthalle.

Der Katzdorfer hatte pünktlich zum Monatsanfang Mai seinen ersten Arbeitstag. Der ausgebildete Schreiner bringt umfangreiche Berufserfahrung und allerhand handwerkliches Know-how mit. Während seiner bisherigen beruflichen Laufbahn war er als Soldat bei der Bundeswehr und auch als Kommissionierer bei der „Deutschen See“ in Regensburg tätig.

Zum Start in die Tätigkeit bei seiner Heimatstadt hießen ihn Bürgermeister Thomas Beer, Geschäftsleiter Franz Härtl, Kämmerer Georg Beer, Personalleiter Thomas Fyrguth und Personalratsvorsitzender Thomas Grundstein willkommen. „Mir ist klar, dass mein neuer Job vor allen Dingen viel Flexibilität fordert, die bringe ich auf jeden



Personalleiter Thomas Fyrguth, der neue Hausmeister Florian Winkelmeier, Geschäftsleiter Franz Härtl, Bürgermeister Thomas Beer, Personalratsvorsitzender Thomas Grundstein und Kämmerer Georg Beer bei der Begrüßung (v.li.). (Foto: T. Stegerer)

Fall auch mit“, so Florian Winkelmeier über sein neues Aufgabengebiet. Zugleich zeigte er sich begeistert ob der Vielseitigkeit seiner neuen Tätigkeit bei der Stadt. Zu seinen Aufgaben zählen die Instandhaltung des Rathauses, des Mehrgenerationenhauses und auch der Dreifachsporthalle. Bei Letzteren beiden zählt auch die Pflege der Au-

ßenanlagen zu seinem vielseitigen Aufgabengebiet. Wenn es um Veranstaltungen im Mehrgenerationenhaus und in der Dreifachsporthalle geht, dann hat Florian Winkelmeier künftig auch hier die Finger im Spiel. Er ist zuständig für Auf- und Abbau sowie Ansprechpartner vor Ort und, sollte es so weit kommen, auch mal Problemlöser.



Blick von der Ostseite der Naab in Richtung „Schleif“ in den Abendstunden beim Hochwasser 2011. (Foto: Werner Artmann)

## NAABTALPLAN

# Hochwasserschutz für die Stadtteile Katzdorf und Münchshofen

Der „Naabtalplan zum Hochwasserschutz“ für alle an die Naab angrenzenden Stadtteile wird uns in den nächsten Jahren beschäftigen. Dazu wurden vom Planungsbüro EBB aus Regensburg im Auftrag des Wasserwirtschaftsamts Weiden zwischenzeitlich mögliche Varianten für den Hochwasserschutz von Katzdorf und Münchshofen untersucht. Nach definierten Entscheidungskriterien wurde daraus eine Vorzugsvariante je Stadtteil entwickelt, die mittlerweile im Rahmen von zwei Info-Abenden den Bürger\*innen vorgestellt wurde.

Wie dazu der zuständige Projektleiter des Ingenieurbüros EEB Mathias Reichenbach im Gasthof Hintermeier in Münchshofen den über 80 interessierten Bürger\*innen berichtete, konnten die umfangreichen Vorarbeiten wie Vermessung, Neuerstellung eines hydraulischen Modells und Neuberechnung des Überschwemmungsgebietes der Naab im Bereich des Stadtgebietes mit dem Ziel einer soliden Planungsgrundlage erfolgreich abgeschlossen werden.

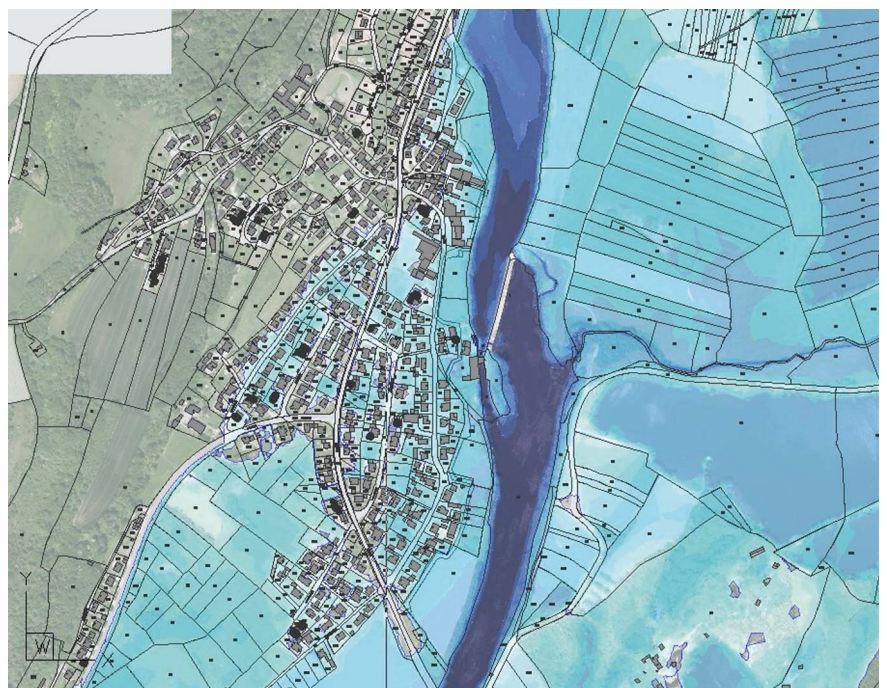
### Das wird für den Stadtteil Münchshofen geplant:

Bezüglich des Stadtteiles Münchshofen führte Reichenbach vom Planungsbüro aus, dass bei einem „HQ 100“ weite Teile von der Uferstraße bis zur Jurastraße und Brunnenstraße überflutet werden. Ab dem Hütewirl und in der Uferstraße ist eine Hochwasserschutzwand entlang der bestehenden Bebauung

vorgesehen. Die Vorzugsvariante sieht eine Stahlbetonwand aufgesetzt auf eine Spundwand vor. Die Wandhöhe beträgt im Mittel rund zwei Meter. Bei der „Schleif“ ist es aufgrund der beengten Platzverhältnisse besonders schwierig eine Trasse für den Hochwasserschutz zu finden. Eine mögliche Lösung könnte ein Teilabbruch des denkmalgeschützten Nebengebäudes der „Schleif“ sein.

Südlich der Jurastraße im Anschluss an die Brücke der SAD 5 soll der Hochwasserschutz als Deich ausgeführt werden. Bei ausreichend Platz ist dieser „Erdwall“ die wirtschaftlichste Lösung und passt sich am besten in das Land-

schaftsbild ein. Ab der „Querung“ des Wirtschaftsweges soll die Schutzlinie durch eine Geländemodellierung ans Hochufer angeschlossen werden. Bei einer Geländemodellierung wird das Gelände breitflächig auf die erforderliche Höhe angeschüttet und so modelliert, dass sie weiter landwirtschaftlich als Wiese genutzt werden kann. Die Entwässerung muss auch künftig für die geschützten Bereiche sichergestellt sein. Das erforderliche Schöpfwerk ist nördlich der Brückenauffahrt an der Jurastraße geplant. Leitungen, die entlang der Schutzlinie verlaufen, führen das Wasser aus dem bebauten Bereich dem Schöpfwerk zu.



Hochwassersituation Münchshofen; aktueller IST-Zustand im Falle eines „HQ 100“ (Quelle: EBB Ingenieurgesellschaft mbH)





Hochwassersituation Katzdorf; aktueller IST-Zustand im Falle eines „HQ 100“  
(Quelle: EBB Ingenieurgesellschaft mbH)

#### Das wird für den Stadtteil Katzdorf geplant:

Bei der Infoveranstaltung für Katzdorf mit rund 50 Bürger\*innen im Sportheim führte Projektleiter Reichenbach aus, dass im Stadtteil Katzdorf bei einem „HQ 100“ vor allem die Bereiche entlang der Naabstraße, Schmiedstraße und Industriestraße betroffen sind. Deshalb soll in der Brucknerstraße eine Hochwasserschutzwand entlang der Straße verhindern, dass das Hochwasser in den Ortsbereich von Katzdorf strömt. Vorzugsvariante ist eine Spundwand, die eingeschüttet bzw. verkleidet werden kann.

Diese Hochwasserschutzwand soll entlang des Naabufer bis zum Abwasserpumpwerk im Süden von Katzdorf fortgeführt werden. Das Naabufer ist Teil des „Flora-Fauna-Habitat-Gebietes“ entlang der Naab und untersteht somit strengen Naturschutzauflagen. Im Süden soll die Schutzlinie durch eine Geländemodellierung geschlossen werden.

Diese führt vom Abwasserpumpwerk zur Naabstraße, wo sie am Hochufer anbindet. In Katzdorf ist das Schöpfwerk für die Binnenentwässerung im Bereich der Mündung des Loinsitzer Graben geplant.

Eine Flutmulde im Norden von Katzdorf könnte den Hochwasserabfluss des Loinsitzer Grabens nördlich von Katzdorf der Naab zuleiten. Der Abfluss aus den südlichen Zuflussgräben in den Ortsbereich könnte über ein Hochwasserrückhaltebecken gedrosselt werden. Diese Maßnahmen würden den Ortsbereich von Katzdorf vor einem Hochwasser am Loinsitzer Graben schützen, gleichzeitig kann dadurch der Zufluss zum geplanten Schöpfwerk an der Naab reduziert werden. Kosten von etwa 20 Millionen Euro für zwei Ortsteile

Wie die Projektleiterin beim Wasserwirtschaftsamt Weiden, Kathrin Steindl, ausführte, liegen die Projektkosten für Münchshofen bei rund 14 Mio. Euro und für Katzdorf bei etwa 8 Mio. Euro. Letztere teilen sich auf im Hochwasserschutz Naab in Katzdorf mit ca. 6 Mio. Euro und Hochwasserschutz Loinsitzer Graben mit ca. 2 Mio. Euro. Die Stadt Teublitz ist mit 35 Prozent an den Gesamtkosten beteiligt.

Wie Steindl weiter ausführte, sind die Baugrunduntersuchungen für den Hochwasserschutz in Münchshofen und Katzdorf vergeben und werden demnächst beginnen. Die erforderlichen Sondierungen werden rechtzeitig

angekündigt. Als nächstes sollen dann die Vorentwürfe für die Stadtteile Premberg, Saltendorf und Teublitz erarbeitet werden. Die Ergebnisse werden ebenfalls dem Stadtrat und den Anlieger\*innen der Stadtteile vorgestellt. Sie erinnerte abschließend daran, dass das letzte große Jahrhundert-Hochwasser aus dem Jahre 1909 datiert ist. Das Naabtal entging auch im Jahre 2002 und 2011 nur knapp einer Katastrophe, da die großen Regenergebnisse das Einzugsgebiet der Naab glücklicherweise nur streiften.

## INFORMATION

Den aktuellen Stand zum Thema „Naabtalplan“ finden Sie stets aktuell auf der Website des Wasserwirtschaftsamts Weiden unter [www.wwa-wen.bayern.de/hochwasser/hochwasserschutzprojekte/naabtalplan/teublitz](http://www.wwa-wen.bayern.de/hochwasser/hochwasserschutzprojekte/naabtalplan/teublitz) oder indem Sie den jeweiligen QR-Code mit Ihrem Smartphone scannen.

### Infos für Katzdorf:



### Infos für Münchshofen:



**OLIVENÖL**  
**BOCKES**

GENUSS  
UND GESUNDHEIT  
AUS KRETA

HORST BOCKES  
Nobelstraße 5a  
93158 Teublitz/Katzdorf  
Telefon (0 94 71) 9 81 59  
E-Mail Horst.Bockes@t-online.de

Ihre  
Gesundheit  
liegt uns  
am Herzen.

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!

*Rosen* *Apotheke*

Apotheker Stefan Wiesent  
Regensburger Str. 41  
93158 Teublitz  
Tel. 0 94 71 / 96 02  
[www.Rosen-Apotheke-Teublitz.de](http://www.Rosen-Apotheke-Teublitz.de)

**Oliver Ehrenreich**  
Taxi & Mietwagen • Tel.: (0 94 71) 1234

**TAXI**  
1 2 3 4

**Alle Heilmittel unter einem Dach!**

**Massage - Krankengymnastik - Bäder**  
**Training - Therapie - Fitness**  
**Ergotherapie - Logopädie**  
**Medical Wellness**

<b>Burglengenfeld</b>	Goethestr. 8	Tel. 09471 - 63 13
<b>Maxhütte-Haidhof</b>	Friedenstr. 27	Tel. 09471 - 30 12 46
<b>Teublitz</b>	Platz der Freiheit 11	Tel. 09471 - 60 07 00
<b>Schmidmühlen</b>	Rathausstr. 9	Tel. 09474 - 82 77

Mehr Informationen unter  
[www.therapiezentrum-braun.de](http://www.therapiezentrum-braun.de)

**THERAPIEZENTRUM**  
**JÖBRAUN**

**HIER KÖNNTE IHRE  
WERBUNG STEHEN**

WEITERE INFOS UNTER: 09471-301234  
MTB-TEUBLITZ@MEDIENVERLAG-KREMPL.DE

**FLIESEN HAIDER** ... *find ich einfach gut!*

*Haben Sie Lust auf schöne Fliesen?*

**WIR HABEN NOCH MEHR ZU BIETEN:**  
Fliesen und Natursteinarbeiten, Komplettsanierungen für Bad, Balkon und Terrasse, Elektroheizung, Reparaturarbeiten

**BEI UNS BEKOMMEN SIE DAS, WAS SIE VERDIENEN:**  
**100 % Qualität**

**AUSSTELLUNG NEU UMGESTALTET**

Fliesen Haider GmbH • Im Gewerbepark 8 • 93158 Teublitz  
Tel. 09471/93 87 • Fax 09471/98 01 6 • [www.fliesenhaider.de](http://www.fliesenhaider.de)  
Öffnungszeiten:  
Montag – Freitag: 8-12 Uhr und 13-17.30 Uhr, Samstag: 8.30-12 Uhr



## BÜRGER-SERVICE

### Wichtige Stellen von A-Z

#### Apotheken-Notdienst

www.aponet.de/service/  
notdienstapothekenfinden

#### Grüngutannahmestelle Huber

Brucknerstr. 5, 93158 Teublitz  
Montag bis Freitag: 16.00-18.00 Uhr  
Samstag: 9.00-12.00 Uhr  
und 14.00-16.00 Uhr

#### Jugendtreff im MGH

Röttsteinstr. 35, 93158 Teublitz  
Dienstag: 15.00-19.00 Uhr  
Freitag: 14.30-18.30 Uhr  
Telefon: +49 (0) 9471 9922 52

#### Kleiderkammer Städtedreieck

Berggasse 3, 93133 Burglengenfeld  
Annahme jeweils am letzten Samstag  
im Monat, 9.00-12.00 Uhr  
Ausgabe Dienstag 13.00-16.00 Uhr  
Ausgabe Mittwoch 9.00-12.00 Uhr  
Ausgabe Donnerstag 10.00-12.00 Uhr

#### Kommunale Bestattungen gKU

Regensburger Str. 102, 93158 Teublitz  
Telefon: +49 (0) 9471 8074 93  
E-Mail: gku@burglitz.de  
www.kommunale-bestattungen.de

#### Recyclinghof Teublitz

Dr.-Fr.-Flick-Str. 16 a, 93158 Teublitz  
Mittwoch: 13.00-16.00 Uhr  
Samstag: 8.00-12.00 Uhr

#### Schwerbehindertenvertretung Städtedreieck

Telefon: +49 (0) 160 90918508  
E-Mail: bianca.haertl@teublitz.de

#### Seniorentreff im MGH

Röttsteinstr. 35, 93158 Teublitz  
Telefon: +49 (0) 9471 9922 53

#### Stadtbücherei Teublitz

Platz der Freiheit 9, 9315 Teublitz  
Dienstag und Donnerstag:  
9.00-12.00 Uhr, 14.00-18.00 Uhr  
Mittwoch und Freitag:  
08.00-16.00 Uhr nach Termin-VB  
Montag geschlossen

#### Tafel-Ausgabestelle im Städtedreieck

Ockerstr. 4, 93142 Maxhütte-Haidhof  
Telefon: +49 (0) 9431 38160

#### VHS im Städtedreieck

Regensburger Str. 20,  
93142 Maxhütte-Haidhof  
Telefon: +49 (0) 9471 3022-333  
www.vhs-schwandorf-land.de

#### Wild- und Freizeitpark Höllohe

Höllohe 1, 93158 Teublitz  
täglich von 8.00-18.30 Uhr geöffnet  
www.wildpark-hoellohe.de

#### Wochenmarkt Teublitz

Platz der Freiheit, 93158 Teublitz  
freitags von 8.00-14.00 Uhr  
Telefon: +49 (0) 9471 9922 16



(Quelle: pixabay)

### KINDER UND JUGENDLICHE

## Ferienbetreuung in den Sommerferien

**Bereits im 19. Jahr bietet der Verein zur Förderung und Betreuung von Kindern e.V. in den Sommerferien für 4 Wochen eine Ferienbetreuung für Kinder im Vor- und Grundschulalter an.**

Für alle Eltern, die sich nicht sechs Wochen frei nehmen können, die keine Großeltern oder andere Verwandte in der Nähe haben, die eine qualifizierte Betreuung für ihre Kinder wollen, die sich nicht für 6 Wochen „Programm“ für ihre Kinder überlegen wollen. Für alle Kinder, die Lust auf Bewegung, Ausflüge, Spaß, Spiel und kreative Beschäftigung haben, die gerne mit Gleichaltrigen zusammen sind, die in den Ferien nicht in den Urlaub fahren, die keine Lust auf Langeweile haben.

#### Wo?

In den Räumen der Ganztagsbetreuung der Mittelschule, Im Naabtalpark 1 b, 93133 Burglengenfeld

#### Wann?

14. August bis 8. September 2023  
(wochenweise o. mind. 3 Tage/Woche)

#### Zeit?

von 7:45 Uhr bis 14:00 Uhr  
oder 7:45 Uhr bis 16:00 Uhr

#### Wer?

Kinder von ca. 6 – 12 Jahren

#### Kosten?

8,50 € / Tag bis 14:00 Uhr  
10,00 € / Tag bis 16:00 Uhr

Für Ausflüge fallen gegebenenfalls noch zusätzliche Kosten an. Der Verein zur Förderung und Betreuung von Kindern e.V. bietet die Ferienbetreuung als besonderes, zusätzliches Angebot für Familien an. Warum? Weil sie berufstätige Eltern, Alleinerziehende und alle, die die Ferien zu Hause verbringen, unterstützen und entlasten wollen. Anmeldungen sind bis 14. Juli 2023 verbindlich möglich. Es erfolgt ein Aufnahmestopp bei Erreichen der Höchstteilnehmerzahl. Weitere Informationen und das Anmeldeformular finden Sie unter [www.kinderkrippe-burglengenfeld.de/ferienbetreuung](http://www.kinderkrippe-burglengenfeld.de/ferienbetreuung).

#### Ihre Ansprechpartnerin der Ferienbetreuung:

Edith Schatz  
Dipl. Sozialpädagogin (FH)  
Tel: +49 (0) 9471 604051-0  
Mobil: +49 (0) 151 40375418  
info@kinderkrippe-burglengenfeld.de

Text-Quelle: Verein zur Förderung  
und Betreuung von Kindern e.V.

ANSPRECHPARTNER\*INNEN

# Wir sind gerne für Sie da!



Liebe Teublitzer\*innen Sie haben ein Anliegen? Dann zögern Sie nicht uns zu kontaktieren.

So erreichen Sie uns:  
 Telefon- oder Faxnummer  
 +49 (0) 9471 9922-...  
 Durchwahl Ansprechpartner\*in

**Öffnungszeiten**  
 Montag und Freitag:  
 von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
 Dienstag und Donnerstag:  
 von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
 von 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
 Mittwoch geschlossen

**Stadtverwaltung Teublitz**  
 Platz der Freiheit 7  
 93158 Teublitz  
 Tel. +49 (0) 9471 9922-0  
 Fax +49 (0) 9471 97852  
 info@teublitz.de  
 www.teublitz.de

Funktion	Ansprechpartner*in	Tel.	Fax	E-Mail	Zi.Nr.
Archiv	Dr. Barth, Thomas	- 36	- 636	thomas.barth@teublitz.de	D.02
Auszubildende	Beer, Anna	- 38	- 638	anna.beer@teublitz.de	E.07
Bauamt, Vorzimmer	Binder, Sandra	- 28	- 628	sandra.binder@teublitz.de	D.03
Bauhof	Büro	- 55	- 655	info-bauhof@teublitz.de	
Bauordnungsrecht	Pleier, Manuela	- 26	- 626	manuela.pleier@teublitz.de	D.09
Bücherei	Reindl, Erika	- 49	- 649	info-stadtbuecherei@teublitz.de	
Bürgerdienstleistungen	Baldauf, Petra	- 17	- 617	petra.baldauf@teublitz.de	E.09
Bürgerdienstleistungen   Info-Stelle	Baringer, Marion	- 20	- 620	marion.baringer@teublitz.de	E.08
Bürgerdienstleistungen	Kobler, Judith	- 34	- 634	judith.kobler@teublitz.de	E.10
Bürgermeister	Beer, Thomas	- 12	- 612	buergermeister@teublitz.de	O.06
Bürgermeister, Vorzimmer	Mandl, Manuela	- 14	- 614	manuela.mandl@teublitz.de	O.05
Buchhaltung	Peukert, Petra	- 30	- 630	petra.peukert@teublitz.de	E.12
Finanzen, Personal	Fleischmann, Petra	- 25	- 625	petra.fleischmann@teublitz.de	O.12
Finanzen, Leitung Personal	Fyrguth, Thomas	- 19	- 619	thomas.fyrguth@teublitz.de	O.08
Geschäftsleitung	Härtl, Franz	- 13	- 613	franz.haertl@teublitz.de	O.04
Grundstücksverwaltung   Bauleitplanung	Janus, Doris	- 18	- 618	doris.janus@teublitz.de	D.10
Hochbau	Oswald, Jochen	- 31	- 631	jochen.oswald@teublitz.de	D.04
Informationstechnik	Grundstein, Thomas	- 35	- 635	thomas.grundstein@teublitz.de	O.03
Jugend, Senioren und Kultur	Fremmer, Benjamin	- 33	- 633	benjamin.fremmer@teublitz.de	O.10
Kämmerei, Leitung Finanzen	Beer, Georg	- 21	- 621	georg.beer@teublitz.de	O.07
Kasse	Steinbauer, Irene	- 22	- 622	irene.steinbauer@teublitz.de	E.12
Klärwerk	Büro	- 59	- 659	info-azv@teublitz.de	
Liegenschaften	Putzer, Benjamin	- 29	- 629	benjamin.putzer@teublitz.de	D.03
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit	Stegerer, Thomas	- 16	- 616	thomas.stegerer@teublitz.de	O.10
Standesamt   Ordnungsamt	Roth, Tobias	- 15	- 615	tobias.roth@teublitz.de	E.11
Städtedreieck; Geschäftsstelle, Leitung	Hauser, Sebastian	- 11	- 611	sebastian.hauser@teublitz.de	D.01
Städtedreieck; Geschäftsstelle	Ehbauer, Carmen	- 37	- 637	carmen.ehbauer@teublitz.de	D.02
Steuern und Abgaben	Schmidmeier, Kristina	- 24	- 624	kristina.schmidmeier@teublitz.de	O.09
Tiefbau, Leitung Bauamt	Eichinger, Sabine	- 27	- 627	sabine.eichinger@teublitz.de	D.11
Tiefbau	Diel, Anna	- 23	- 623	anna.diel@teublitz.de	D.08
Wasserwerk	Büro	- 57	- 657	info-wasserwerk@teublitz.de	

## BÜRGERSERVICEPORTAL → [buergerservice-portal.de/bayern/teublitz](https://buergerservice-portal.de/bayern/teublitz)

Bei Dienstleistungen und Anliegen, die keine persönliche Vorsprache erfordern, besteht die Möglichkeit Online-Dienste der Stadt Teublitz zu nutzen. Dieses Dienstleistungsangebot finden Sie im Bürgerserviceportal der Stadt Teublitz unter:



JUBILARE VOM 01.04.2023 BIS 31.05.2023

# Die Stadt Teublitz gratuliert folgenden Bürger\*innen

## ■ 80. GEBURTSTAG

Hecht Karl  
Neckermann Erhard  
Schwarz Maria Anna

## ■ 85. GEBURTSTAG

Feiertag Maximilian  
Hanfstingl Albert  
Mandl Johann  
Notz Anna  
Schinabeck Elisabeth  
Spießl Marianne

## ■ 90. GEBURTSTAG

Bremauer Florentine  
Frieser Ewald

## ■ GOLDENE HOCHZEIT (50 JAHRE)

Bleicher Wolfgang und Maria  
Hüttinger Ulrich und Karin  
Lose Herbert und Maria

## ■ DIAMANTENE HOCHZEIT (60 JAHRE)

Hiller Helmuth und Christa

## ■ EISERNE HOCHZEIT (65 JAHRE)

Fleischmann Ernst und Maria  
Roidl Martin und Gisela

*Herzlichen Glückwunsch!*

ANZEIGE



**FLIESEN SPITZNER**

www.fliesen-spitzner.de

Im Gewerbepark 5  
93158 Teublitz  
info@fliesen-spitzner.de  
Telefon 09471-98285

Von der Planung...  
...bis zum 1. Vollbad

# EINWOHNER-MELDEAMT:

## Einwohnerbewegungen

vom 01.04.2023 bis 31.05.2023

Einwohner zum 31.05.2023:	7.932
Anmeldungen: .....	50
Abmeldungen: .....	23
Geburten: .....	1
Sterbefälle: .....	6

Davon wurden im Standesamt Teublitz drei Sterbefälle beurkundet.

## Fundsachen ab 01.04.2023

Mountainbike - Einzelschlüssel  
Tretroller - Schlüsselbund

Die Fundsachen können während der allgemeinen Öffnungszeiten im Rathaus Teublitz abgeholt werden.



# STANDESAMT

## Eheschließungen

In der Zeit vom 01.04.2023 bis 31.05.2023 haben sechs Paare die Ehe geschlossen. Eine schriftliche Einwilligung zur Veröffentlichung liegt vor.

Andreas Schwendner & Anna Schmid  
Maximilian Heppner & Alina-Marie Leopold  
Gerhard Birzer & Gudrun Geiger  
Tobias Wittmann & Simone Spießl  
Marcel Wudi & Selina Eibl  
Florian Stiegler & Xhuerta Popshini

## AUSZÜGE AUS DER STADTRATSSITZUNG VOM 11. Mai 2023

### **Verabschiedung von Stadtrat Frank Pabst**

Der Stadtrat hat am 02.02.2023 die Niederlegung des Amtes des Stadtratsmitgliedes Frank Pabst mit Ablauf des 30.04.2023 festgestellt. Zum 01.05.2023 ist Herr Pabst aus dem Stadtrat ausgeschieden. Pabst bedankte sich für die gute und angenehme Zusammenarbeit. Er wünschte dem Gremium weiterhin gut durchdachte Entscheidungen zum Wohle der Teublitzer Bürger\*innen zu treffen.  
keine Abstimmung

### **Vereidigung von Agnes Haberl als neues Stadtratsmitglied und Neu- besetzung von Ausschüssen und anderen Gremien**

Aufgrund des Ergebnisses der Kommunalwahlen im Jahr 2020 wurde als SPD-Listennachfolgerin für Frank Pabst zunächst Elke Frieser verständigt. Sie hat das Amt als Stadtratsmitglied wirksam abgelehnt. Als nächste SPD-Listennachfolgerin wurde Agnes Haberl verständigt. Aufgrund des Ergebnisses der Stadtratswahlen vom 15. März 2020 rückt Agnes Haberl in den Stadtrat nach.  
Mehr dazu lesen Sie auf Seite 15.  
Abstimmung 17:0

### **Tätigkeitsbericht der Inklusions- beauftragten Bianca Härtl**

Die Inklusionsbeauftragte im Städtedreieck, Bianca Härtl, stellte dem Stadtrat einen Tätigkeitsbericht ihrer bisher abgeschlossenen, laufenden und bevorstehenden Projekte vor. Bereits erfolgreich verlaufene Veranstaltungen waren die 1. Inklus-Con im September 2022 in Burglengenfeld, eine Ostereiersuche für die Gruppe „Miteinander“ und den „Schwandorf Tigers“ im März 2023 in Maxhütte-Haidhof, ein Bauernhofbesuch im Juni 2023 mit der Gruppe „Miteinander“ und den „Schwandorf Tigers“  
In Aussicht stellte sie ein Treffen kommunaler Behindertenbeauftrag-

ter und der Jugendpfleger\*innen im Städtedreieck im Juli 2023, die 2. Inklus-Con am 16.09.2023 in Teublitz, einen ersten Inklusiven Ball am 14.10.2023 in Burglengenfeld, ein Inklusions-Kaffee im Mehrgenerationenhaus Teublitz am 05.11.2023 sowie ein „Theater der offenen Behindertenarbeit“ am 26.11.2023 im Mehrgenerationenhaus Maxhütte-Haidhof. Als Ziele verfolgte Härtl, dass das Thema Inklusion nicht aus den Augen verloren wird, Inklusion weiterhin sichtbar gemacht wird und dass inklusive Angebote geschaffen und erweitert werden. Darüber hinaus wolle sie den noch ausstehenden Internet-Auftritt des Städtedreiecks barrierefrei mitgestalten.  
keine Abstimmung

### **Aufstellung des Bebauungsplanes „Brunnacker II“: Beschlussmäßige Behandlung der eingegangenen Stellungnahmen aus der erneuten Fachstellen- und Öffentlichkeits- beteiligung und Fassung des Satzungsbeschlusses**

In der Sitzung vom 02.02.2023 hat der Stadtrat über die eingegangenen Stellungnahmen zur Bauleitplanung „Brunnacker II“ beraten und beschlossen. Die Berücksichtigung bzw. die Umsetzung von Teilen dieser Anregungen erforderten eine erneute öffentliche Auslegung der Planunterlagen. So ergaben sich Änderungen hinsichtlich der Ausgleichsflächenbilanzierung durch den unvermeidbaren Eingriff aufgrund der zwingend notwendigen Stützmauer am Waldrand im Nordosten des Baugebiets. Die Ausgleichsplanung wurde daher nochmals überarbeitet. Zudem erfolgten Plananpassungen unter Berücksichtigung der nun vorliegenden Erschließungsplanung.  
Die Unterlagen lagen vom 27.03.2023-27.04.2023 im Rathaus zur Einsichtnahme aus. Auch die Fachstellen und sonstigen Träger öffentlicher Belange wurden erneut angehört. Sämtliche Stellungnahmen wurden gesammelt und zur Abwägung vorgelegt.  
Den Stellungnahmen sowie den Anmerkungen der Verwaltung kann nach Maßgabe der Beschlussvorschläge gefolgt werden. Der Bebauungsplan

in der vorliegenden Fassung vom 11.05.2023 wird als Satzung beschlossen. Weitere Infos auf Seite 14.  
Abstimmung 19:0

### **Erlass einer Richtlinie zur Förderung von Stecker-Solaranlagen (Balkonkraftwerke)**

Die Stadt Teublitz will eine klimagerechte kommunale Entwicklung gewährleisten. Aus diesem Grund wurde im ersten Schritt auf Beschluss des Stadtrates die Klima- und Zukunftsoffensive ins Leben gerufen. Hierbei sollte unter anderem eine Möglichkeit für die Bürger\*innen geschaffen werden, um sich direkt am Thema Klimaschutz zu beteiligen.

Nun soll im Zuge der Energiewende auch die dezentrale Stromerzeugung weiter vorangetrieben werden. Der Stadtrat möchte das persönliche Engagement seiner Bürger\*innen unterstützen und hat vor, Zuschüsse für sogenannte Stecker-Solaranlagen (Balkonkraftwerke) über eine Förderrichtlinie zu gewähren.

Der Stadtrat beschließt die „Richtlinie zur Förderung von Stecker-Solaranlagen im Stadtgebiet Teublitz“.  
Abstimmung 19:0

## INFORMATION

Viele weitere Informationen zur Förderung von Balkonkraftwerken, die Förderrichtlinie und den Förderantrag finden Sie online unter [www.teublitz.de/balkonkraftwerke](http://www.teublitz.de/balkonkraftwerke) oder indem Sie den folgenden QR-Code mit Ihrem Smartphone einscannen:





### **Errichtung eines Waldkindergartens: Anerkennung des Bedarfs / Festlegung des Trägers sowie der Lage / Antrag auf Förderung**

In einem Gespräch mit der Stadtverwaltung und den Leitungen der drei Kinderhäuser stellte sich nach Abgleich der Anmeldezahlen heraus, dass nicht alle Kinder ab September 2023 einen Krippen- bzw. Kindergartenplatz erhalten können. Ein großes Problem ist in allen Häusern fehlendes Personal. Beim Krippenpersonal konnten inzwischen einige Einstellungsgespräche geführt werden. Zugleich gab es Gespräche mit dem BRK Schwandorf. Der Kreisverband wäre bereit, einen Waldkindergarten in Teublitz zu betreiben. Geplant ist mit einer Gruppe zu starten. Bei Bedarf könnte noch eine weitere Gruppe betrieben werden. Als Areal für den Waldkindergarten wurde das Gelände des Wild- und Freizeitparks „Höllohe“ in Betracht gezogen. Sofern das Gelände bis September noch nicht fertiggestellt ist, betreibt das BRK die Kindergartengruppe Übergangsweise im Mehrgenerationenhaus Teublitz. Somit kann den 15 Kindern auf der Warteliste ein Kindergartenplatz angeboten werden. Eine Nachfrage bei der Regierung hat ergeben, dass auch Investitionskosten für einen Schutzraum und ein kleines Basislager für Waldkindergärten grundsätzlich förderfähig sind, wenn die Voraussetzungen der Zuwendungsrichtlinie erfüllt werden. Sofern alles nach Plan laufe, könne man wohl im Frühjahr 2024 von der Fertigstellung bzw. Inbetriebnahme des Waldkindergartens ausgehen. Der Stadtrat beschließt, den Bedarf an 25 zusätzlichen Kindergartenplätzen anzuerkennen. Als Träger des Waldkindergartens auf dem Höllohe-Areal

soll der BRK Kreisverband Schwandorf fungieren. Eine Maßnahmenvereinbarung ist zu schließen. Die Verwaltung wird beauftragt, den Zuwendungsantrag bei der Regierung der Oberpfalz einzureichen und den vorzeitigen Maßnahmenbeginn beim Fördergeber zu beantragen. Abstimmung 19:0

### **Katholisches Kinderhaus „Herz-Jesu“: Änderung der Bedarfsanerkennung sowie Umbaumaßnahmen im Bestand**

In der Sitzung vom 06.05.2021 beschloss der Stadtrat die Bedarfsanerkennung für zwei Kinderkrippen- und drei Kindergartengruppen sowie die allgemeine Zustimmung zur Generalsanierung des katholischen Kinderhauses „Herz-Jesu“ mit einer grundsätzlichen Übernahme von 90 Prozent der entstehenden Kosten.

Ende Januar 2023 wurde der Verwaltung die Pläne sowie eine Kostenschätzung durch Dekan Hirmer, der Kirchenverwaltung und den Architekten vorgestellt. Die Generalsanierung wurde dabei mit über 4,6 Mio. Euro beziffert. Das Vorhaben wurde daraufhin Anfang Februar in der Regierung der Oberpfalz mit allen beteiligten diskutiert. Nachdem die Regierung das Vorhaben in dieser Größenordnung nicht für förderfähig befand, verwarf die katholische Kirchenstiftung Teublitz die Pläne einer Generalsanierung. Nach mehreren Terminen mit dem Jugendamt, den Architekten, der Caritas und der Diözese einigte man sich nun auf einen Umbau innerhalb des Bestandes. Das Kinderhaus soll demnach so umgestaltet werden, dass insgesamt zwei Kinderkrippen-, zwei Kindergarten- und eine „flexible, altersübergreifende Gruppe“ entstehen. Letztere hat den Vorteil, dass das Kinderhaus künftig auf Schwankungen

in den Anmeldezahlen sehr flexibel reagieren kann, da in dieser Gruppe sowohl Kinderkrippen- als auch Kindergartenkinder aufgenommen werden können. Diese Neuausrichtung bei der Gruppeneinteilung ist zukunftsweisend sowie den aktuellen Bedürfnissen der Eltern angepasst und bringt daher langfristige wirtschaftliche Planungssicherheit für die Kirchenstiftung als Träger. Sobald die Pläne der Umbauarbeiten sowie eine entsprechende Kostenberechnung vorliegen, sind diese im Stadtrat zur endgültigen Entscheidung vorzustellen.

Das Kreisjugendamt beim Landratsamt Schwandorf ist ebenfalls informiert und es wurde bestätigt, dass der Bedarf entsprechend vorhanden ist. Eine Zustimmung wird in Aussicht gestellt. Der Stadtrat beschließt, den Bedarf für zwei Kinderkrippen-, zwei Kindergartengruppen sowie eine „flexible, altersübergreifende Gruppe“ im katholischen Kinderhaus „Herz-Jesu“ anzuerkennen. Die allgemeine Zustimmung zu den Umbaumaßnahmen im Bestand des katholischen Kinderhauses „Herz-Jesu“ sowie die grundsätzliche Übernahme von 90 Prozent der entstehenden Kosten werden bewilligt. Dem Stadtrat sind die Pläne und eine Kostenberechnung nochmals vorzulegen. Abstimmung 19:0

### **Änderung der Gemeindegrenzen zwischen den Städten Burglengenfeld und Teublitz im Rahmen der Flurneuordnung und Dorferneuerung Premberg**

Im Flurneuordnungsverfahren Premberg sollen die Gemeindegrenzen der neuen Feldeinteilung angepasst und auf örtlich erkennbare Grenzen verlegt werden. Der Vorstand der Teilnehmergemeinschaft Premberg schlägt daher

## BESCHLUSSBÜCHER

Alle Protokolle der öffentlichen Stadtratssitzungen sind im Wortlaut auf der Website der Stadt Teublitz zu finden unter:

➔ [www.teublitz.de/rathaus-und-buergerservice/stadtrat/beschlussbuecher](http://www.teublitz.de/rathaus-und-buergerservice/stadtrat/beschlussbuecher)





**WIR STELLEN EIN!**  
**UNSER TEAM SUCHT VERSTÄRKUNG!**

## Vertriebsmitarbeiter/-in Forst- oder Baumaschinen (m/w/d)

### Deine Aufgaben

- Kundenberatung telefonisch, vor Ort oder auf Messen
- Angebotserstellung
- Bestandskundenbetreuung
- Bestell- und Auftragsbearbeitung
- Reklamationsabwicklung
- Maschineneinweisungen am Firmenstandort oder beim Kunden
- Betreuung von Deutschlands größtem Testcenter – der Reil & Eichinger RückewagenWelt

### Unser Angebot

- Neues, klimatisiertes Bürogebäude
- 30 Tage Urlaub
- Überdurchschnittliche Bezahlung und extra Leistungen
- Weihnachtsgeld
- Unbefristete Anstellung
- Ein Unternehmen mit einem engagierten und respektvollem Team
- Strukturierte Einarbeitung durch erfahrene Kollegen – wir nehmen uns Zeit für dich
- Permanente Weiterbildung wird von uns gefördert und bezahlt
- Flexible Arbeitszeiten – Möglichkeit für Homeoffice
- kostenlos kalte-/warme Getränke und Mittagsmenü mit frischem Salat aus regionaler Küche
- Mitarbeiterbenefits, z.B. kostenloser Obstkorb und Süßigkeitenbox, Betriebsausflüge und Weihnachtsfeiern
- Familiäres Arbeitsklima mit Wertschätzung und Anerkennung, wir sind ein Familienbetrieb mit Herz



HIER GEHT'S ZUR AUSFÜHRLICHEN STELLENBESCHREIBUNG:  
[www.reil-eichinger.de/unternehmen/karriere](http://www.reil-eichinger.de/unternehmen/karriere)

### WIR FREUEN UNS AUF DEINE BEWERBUNG!

Sende deine Bewerbungsunterlagen bitte an  
Herrn Markus Eichinger:  
[jobs@reil-eichinger.de](mailto:jobs@reil-eichinger.de)

Reil & Eichinger GmbH & Co. KG | Auhof 2 | 93149 Nittenau | Tel. +49 (0) 9436 903 160-0 | [www.reil-eichinger.de](http://www.reil-eichinger.de)



**Wir verkaufen keine Mode,  
wir verkaufen gutes Aussehen!**

... in Größe 36 - 54

Regensburger Str. 64  
93158 Teublitz  
Tel. 09471-9495

[www.modehaus-merl.de](http://www.modehaus-merl.de)

**GÜNSTIG WERBEN:  
09471-301234**

Medienverlag Krempf  
[mtb-teublitz@medienverlag-krempf.de](mailto:mtb-teublitz@medienverlag-krempf.de)

Teublitz – Hier lässt sich leben!

Bauplätze mit tollem Blick ins Naabtal in Münchshofen:  
**Baugebiet „Brunnacker II“**

- 11 Bauplätze für EFH / 1 Bauplatz für DHH
- Größe von 483-751 m<sup>2</sup> voll erschlossen
- bebaubar ab Herbst 2024
- durchgrüntes & klimagerechtes Baugebiet
- schöne Fußwege innerhalb des Gebiets
- am Rande des Landschaftsschutzgebietes
- gute Anbindung an Regensburg & Schwandorf
- familienfreundliches Leben im Städtedreieck mit Kindergärten, Schulen, Wild- und Freizeitpark „Höllöhe“



Haben wir Ihr Interesse geweckt?  
Dann kontaktieren Sie uns!  
Telefon: +49 (0) 9471 9922 0 oder  
E-Mail: [info@teublitz.de](mailto:info@teublitz.de)  
← Bewerbungsformular & Infos finden Sie hier!

**Bewerbungszeitraum: 01.07.2023 - 31.08.2023**

### KAUFPREISE:

**255 €/m<sup>2</sup> ermäßigt\***

**290 €/m<sup>2</sup> regulär\***

\*inklusive Erschließungskosten

[www.teublitz.de](http://www.teublitz.de)



eine neue Gemeindegrenze vor. Eine Teilfläche von rund 1,7 ha (Stadt Burglengenfeld) wird dadurch Premberg (Stadt Teublitz) zugeführt. Neben der beschriebenen Gemeindegrenzänderung ergeben sich durch das Flurneuordnungsverfahren auch noch Änderungen der Gemarkungsgrenzen zwischen den Gemarkungen Premberg/Münchshofen und Premberg/Saltendorf a. d. Naab. Diese Änderungen bedürfen keines Beschlusses. Der Stadtrat stimmt der beabsichtigten Gemeindegrenzänderung zu. Abstimmung 19:0

**Antrag auf Baugenehmigung: Neubau eines Zweifamilienhauses mit zwei Garagen – Bauort: Pachnerstraße 3**  
Die beantragte Befreiung vom Bebauungsplan und das gemeindliche Einvernehmen zum Bauvorhaben werden erteilt. Abstimmung 19:0

**Antrag auf Baugenehmigung: Errichtung eines Stallgebäudes für Auerochsen mit Zaunanlage, sowie eines überdachten Behandlungsstandes und Unterstands im Wild- und Freizeitpark „Höllohe“**  
Das gemeindliche Einvernehmen wird erteilt. Abstimmung 19:0

**Bestellung des Verwaltungsfachangestellten Tobias Roth zum Standesbeamten**  
Der Stadtrat beschließt, den Verwaltungsfachangestellten Tobias Roth zum nächstmöglichen Zeitpunkt zum Standesbeamten für den Standesamtsbezirk Teublitz zu bestellen. Die Bestellungsurkunde ist erst nach Erhalt der nötigen Ausnahmegenehmigung des Landratsamtes Schwandorf auszufertigen und auszuhändigen. Abstimmung 19:0

## AUSZÜGE AUS DER STADTRATSSITZUNG VOM 22. Mai 2023

**Neuaufstellung des Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan der Stadt Maxhütte-Haidhof; Beteiligung der Stadt Teublitz als Nachbargemeinde**

Die Stadt Teublitz hat zur vorliegenden Neuaufstellung des Flächennutzungsplanes mit integriertem Grünordnungsplan keinerlei Einwendungen. Abstimmung 17:0

**Nächster planmäßiger  
Sitzungstermin  
des Teublitzer Stadtrates:  
27. Juli 2023 um 19.00 Uhr  
im Bürgersaal des MGH**

## MITGLIEDSCHAFT

# Abschied und Begrüßung im Teublitzer Stadtrat

Nachdem Frank Pabst sein Stadtratsmandat zur Halbzeit der Amtsperiode aus persönlichen Gründen zum 30. April 2023 niedergelegt hatte, wurde er am 11. Mai 2023 nunmehr offiziell von Bürgermeister Thomas Beer aus dem Stadtrat verabschiedet.

Pabst war seit 2014 allseits geachtetes Mitglied, dessen fundierte Meinung stets gefragt war. Beer dankte ihm für seine „hervorragende Zusammenarbeit“ und seine stete Unterstützung mit Rat und Tat. Zum Abschied überreichte ihm das Stadtobhaupt einen Präsentkorb mit allerlei Spezialitäten, über den sich Pabst sehr freute. Pabst dankte dem Gremium für die tolle Erfahrung, die er in der Kommunalpolitik machen durfte und gab mit einem Augenzwinkern einen letzten Ratschlag: „Immer nachdenken, was man vielleicht besser machen kann.“ Im direkten Anschluss vereidigte

Bürgermeister Beer Agnes Haberl als neue Stadträtin. Zuvor beschloss der Stadtrat noch einstimmig, Haberl als Listennachfolgerin des Wahlvorschlag-

trägers der SPD in den Stadtrat zu berufen. Damit einhergehend wurden Haberl nach der Vereidigung ebenso einstimmig alle Ausschussfunktionen übertragen, die zuvor Frank Pabst innehatte.

Einzige Ausnahme ist die Tätigkeit als Verbandsrat im Zweckverband Abwasserbeseitigung. Diese Funktion übernimmt ab sofort Romy Hermann-Reisinger.



Neu-Stadträtin Agnes Haberl, Bürgermeister Thomas Beer und der verabschiedete Stadtrat Frank Pabst (v.l.n.r.). (Foto: Franz Härtl)



Bürgermeister Thomas Beer (9.v.li.) und Architekt Alfred Popp (11.v.li.) durchschnitten das Band, womit der Rathaus-Erweiterungsbau offiziell eröffnet wurde. (Foto: Thomas Stegerer)

## RATHAUS-ERWEITERUNG

# Feierliche Eröffnung mit Tag der offenen Tür

„Wow! Ein Rathaus, das unserer Stadt Teublitz in allen Belangen gerecht wird!“ Mit diesen überschwänglichen Worten übergab am 2. Juni 2023 Bürgermeister Thomas Beer bei einem Festakt vor vielen Ehrengästen den neuen und mit rund 1,5 Millionen Euro erstellten Rathaus-Erweiterungsbau. Am Nachmittag waren Interessierte zum „Tag der offenen Rathautür“ eingeladen. Am Rathausparkplatz gab es viele Aktionen mit Kinderunterhaltung vom „Partykist‘l“, Info-Stand von „Bürger retten Leben“, einem Glücksrad und kulinarischen Leckereien.

Die kirchliche Segnung für das Gebäude erbat Dekan und Pfarrer Michael Hirmer gemeinsam mit Pater Sijo aus Katzdorf. Mit dabei waren auch die beiden Altbürgermeister Kurt Fink und Altbürgermeisterin Maria Steger.

### Ein besonderer Tag für Teublitz

Bürgermeister Thomas Beer freute sich über den besonderen Tag, den er als Stadtoberhaupt erleben durfte. Nach einer eineinhalbjährigen Bauzeit

konnte man nun die offizielle Einweihung des Gebäudes im Herzen der Stadt feiern. „Die Rathaus-Erweiterung war unbedingt nötig und auf den Weg dorthin ist man jetzt am Ziel angekommen,“ stellte Beer fest. „Heute freuen wir uns über ein modernes öffentliches Gebäude, mit dem wir den Herausforderungen der Zukunft getrost entgegenblicken können.“

Begonnen wurde im Herbst 2021 mit ersten Umbauarbeiten im Bestandsgebäude. Im Frühjahr 2022 folgten dann die größten Arbeiten, nämlich der Abriss des ehemaligen Treppenhauses um dort Platz zu schaffen für den Erweiterungsbau.

Das Richtfest konnte im Juli 2022 gefeiert werden. Im Hochsommer 2022 ging es dann über zu Innenputzarbeiten, der Estrichlegung und den Trockenbauarbeiten. Im Herbst und Winter 2022 erfolgten innen die Putz-, Maler- und Bodenlegerarbeiten.

Um den letzten Feinschliff zu vollziehen, gründete man eine Arbeitsgruppe, die sich mit der Innenraum-, Außen- und der weiteren Gestaltung befasste.

### Ein modernes und barrierefreies Gebäude

Man freue sich über ein modernes Verwaltungsgebäude, das barrierefrei ist und damit allen Teublitz\*innen zugänglich ist. Man freue sich auch über ordentliche sanitäre Anlagen, zwei Besprechungsräume mit modernster technischer Ausstattung und ein attraktives Trauzimmer mit Features, die nicht jede Stadt zu einer Trauung anbieten kann. Ganz besonders freute sich Bürgermeister Thomas Beer, dass jeder Beschäftigte im Team seinen eigenen, festen Arbeitsplatz hat. „Wir haben nun ein Rathaus im Zentrum von Teublitz, das mit dem gewohnten Anblick des Bestandsgebäudes zum einen den traditionellen Aspekten gerecht wird, aber mit dem Erweiterungsbau nun auch die Moderne unserer Stadt betont,“ bemerkte der Bürgermeister. Sein Dank – wie auch der des Stadtrates – galt allen Handwerker\*innen und Firmen sowie den Planungsbüros. Für die Zukunft bilden die Beschäftigten der Stadt ein schlagkräftiges und motiviertes Team. Tatendrang, Ideenreichtum und Zuverlässigkeit stehen





Der Rathaus-Altbau (links) symbolisiert das Traditionelle und der Erweiterungsbau (rechts) steht für die Moderne. (Foto: Timo Reichenbach)

bei allen auf der Tagesordnung. „Wir werden auch in Zukunft alle zusammen – vom Stadtrat und den Bürgermeister, in der Verwaltung im Rathaus und dem Bauhof im Gewerbepark, den Männern im Wasserwerk und Klärwerk, den fleißigen Reinigungskräften und allen weiteren städtischen Beschäftigten – täglich unser Bestes für die rund 8.000 Teublitznerinnen und Teublitzner geben! Unsere oberste Priorität ist es, Teublitz auch in Zukunft als liebens- und lebenswerte Stadt weiterzuentwickeln“, betonte Bürgermeister Thomas Beer zum Abschluss.

#### Lob für den gelungenen Rathaus-Erweiterungsbau

Architekt Alfred Popp stellte fest, dass die Stadt mit der Erweiterung des Rathauses einen weiteren Meilenstein erreicht habe. „Ein wichtiger Schritt, um eine Symbiose zwischen Arbeiten und Bürgerberatung zu erreichen konnte erfüllt werden,“ sagte Popp. Im Ergebnis ist hier ein gelungener Verwaltungsanbau mit hellen freundlichen Arbeitsbereichen, einem lichtdurchfluteten Treppenhaus und einem schönen Trauzimmer entstanden. Auch das Foyer sei sehr ansprechend und einladend umgebaut worden. Das Wichtigste jedoch war der Einbau eines Aufzuges, um das bestehende Rathaus barrierefrei zu verbinden.

„Das Rathaus dient nun als Kristallisationspunkt für alles kommunale Geschehen, als Ort der Begegnung, der Information und auch als Ort der Integration,“ so Popp abschließend. Stellvertretender Landrat Richard Tischler überbrachte die Grüße des Landkreises und auch des anwesenden Maxhütter Bürgermeisters Rudolf Seidl. Die Stadt Teublitz habe ein attraktives Gebäude geschaffen für die Beschäftigten und auch für die Bürger\*innen.

#### Einblicke, Unterhaltung und Geschenke

Am Nachmittag hatten die Bürger\*innen zum „Tag der offenen Rathaus-tür“ die Gelegenheit, den Erweiterungsbau im Inneren mit seinen technischen Errungenschaften zu besichtigen. Dazu gab es auch Geschenke der Stadt in Form von Gummibärchen, TicTacs, Flaschenöffnern, Ansichtskarten und ein Glücksrad. Im Rathaus konnte man sich während der Besichtigung limitierte Auflagen der neuen Teublitzer Kühlschrankschrankmagnete, eine „Deiblitz Daschn“, Schreibutensilien oder auch einen Meterstab sichern. Das Wichtigste waren aber die gegebenen Einblicke in die neuen Räumlichkeiten und die vielen Arbeitsbereiche, die von der Stadtverwaltung abgedeckt werden.

## ZAHLEN, DATEN UND FAKTEN

- Stadtratsbeschluss zur Erweiterung am 10.12.2020
- Umsetzung innerhalb von **sieben Bauabschnitten**
- Richtfest des Erweiterungsbaus am 22.07.2023
- **Aufzuganlage:** 11,5 Meter Höhe, 630 kg Tragkraft, 1 m/s, 90 cm Türbreite
- 3 neue Kellerräume, davon 1 Serverraum
- Umbau altes Trauzimmer in **Büroräume**
- neue sanitäre Anlage / **barrierefreies WC**
- 2 moderne **Besprechungsräume** mit multimedialer Ausstattung
- neue Türen und **Schließanlage**
- neues **Trauzimmer** mit moderner und technischer Ausstattung
- Farbkonzept und verständliches Wegleitsystem
- Bauzeit von rund 1,5 Jahren

## DIA-SHOW

Scannen Sie den QR-Code, um zur Dia-Show „Rathaus-Erweiterung: Eröffnung am 2. Juni 2023“ zu gelangen!





Die Jugendpfleger\*innen im Städtedreieck Benjamin Fremmer (Teublitz) und Ines Wollny (Burglengenfeld) kredenzen auch 2023 ein buntes Programm. (Foto: Thomas Stegerer)

## KINDER UND JUGENDLICHE

# Startschuss für Online-Anmeldungen zum Sommerferien-Programm gefallen!

**Die Kinder und Jugendlichen im Städtedreieck können sich wieder auf ein buntes Angebot während der Sommerferien freuen. Für das abwechslungsreiche Ferienprogramm sind ab sofort wieder Online-Anmeldungen möglich.**

Pünktlich vor den Pfingstferien startete in Teublitz und Burglengenfeld wieder die Anmeldung für das Programm in den Sommerferien. Höchste Zeit also, sich bereits jetzt Gedanken zur Freizeitgestaltung zu machen! Die Jugendpfleger\*innen aus Teublitz und Burglengenfeld haben wieder ein attraktives Angebot zusammengestellt. Interessierte können sich über das Ferienprogramm 2023 informieren und sich auch direkt online dazu anmelden. Möglich ist dies unter [www.unser-ferienprogramm.de/teublitz](http://www.unser-ferienprogramm.de/teublitz).

Viele der angebotenen Aktionen finden als Kooperation im Städtedreieck, mit örtlichen Vereinen oder mit dem

Kreisjugendamt Schwandorf statt. Die Jugendpfleger\*innen haben unterschiedliche „Programmzutaten“ ausgewählt und kredenzen ein abwechslungsreiches Freizeitangebot in den Ferien, bei dem für jeden Geschmack etwas dabei sein dürfte.

Am 8. August 2023 geht's beispielsweise in den Freizeitpark Schloss Thurn und am 13. August zum Drachenstich in Furth im Wald. Auch weitere Fahrten z.B. in den Tiergarten Nürnberg oder zur Landesgartenschau in Freyung stehen für Jung und Alt auf dem Programm. Die beliebten Wasserski- und Wakeboard-Kurse sowie das Stand-Up-Paddling am Steinberger See wurden ebenso nicht vergessen.

Zudem sind viele weitere abwechslungsreiche Programmpunkte vorgesehen. „Werfen Sie doch selbst einen Blick ins Online-Programm. Warten sollte man mit einer Anmeldung aber nicht zu lange – freie Plätze sind erfahrungsgemäß sehr begehrt.“

## INFORMATION

Zum gesamten Ferienprogramm 2023 gelangen Sie, indem Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone scannen oder im Browser folgende Adresse eingeben: [www.unser-ferienprogramm.de/teublitz](http://www.unser-ferienprogramm.de/teublitz)







Markus Frey, Technischer Leiter der Wasserwacht, Zweiter Bürgermeister Robert Wutz und Wasserwachts-Vorsitzender Ronny Simon (v.l.n.r.) freuen sich auch in diesem Jahr auf zahlreiche Badegäste. (Foto: Benjamin Fremmer)

## BADESTELLEN

# Teublitz Badestellen: Start in die Sommersaison

**Nach langer Pause während der kalten Monate ist es wieder so weit: Gäste können sich wieder auf sonnige Tage an den Teublitz Badestellen „Höllohe“ und Saltendorf freuen. Das sichere Badeerlebnis der Gäste liegt den Ehrenamtlichen der Wasserwachten auch in dieser Saison wieder besonders am Herzen.**

Seit Pfingsten ist die Badestelle „Höllohe“ Teublitz offiziell eröffnet. Zahlreiche Familien, Freunde und Erholungssuchende können ab sofort wieder die Möglichkeit zur Freizeitgestaltung nutzen. Um die Sicherheit der Badegäste zu gewährleisten, hat die Stadt Teublitz in enger Zusammenarbeit mit den Wasserwachten umfangreiche Sicherheitsvorkehrungen getroffen. Wie jedes Jahr wurden zahlreiche ehrenamtliche Wasserretter und Rettungsschwimmer rezertifiziert und überwachen wieder die Badestelle, um im Notfall schnell eingreifen

zu können. Zudem wurden Schilder aufgestellt, die auf mögliche Gefahren hinweisen und die Besucher\*innen zu verantwortungsvollem Verhalten aufrufen.

### **Sicherheit beim Badespaß geht vor!**

Der Technische Leiter der Wasserwacht Teublitz, Markus Frey, weist insbesondere auf die Elternaufsichtspflicht für Kinder und Kleinkinder hin. Geeignete und zertifizierte Schwimmhilfen sollten beim Planschen bereits angelegt sein. Ebenso sind Schwimmhilfen beim Seecafé, das vom Teublitz Unternehmer Timothy Adkins betrieben wird, zu den üblichen Öffnungszeiten für kleines Geld erhältlich. Ergänzend wird Eltern empfohlen, ihre Kinder beim Planschen stets im Auge zu behalten. Zudem ist die Badestelle zwar mit einem Rettungsring ausgestattet, doch es ist unerlässlich, dass die Badegäste wachsam bleiben. Bei jeglichen Anzeichen von Schwierigkeiten oder

Notsituationen ist umgehend Hilfe unter 112 oder bei der Wachstation der Wasserwacht zu suchen.

### **Erholung und unterhaltsame Stunden**

„Ich erhoffe mir eine angenehme und selbstverständlich auch sichere Badesaison 2023 an unseren Badestellen“, so Zweiter Bürgermeister Robert Wutz bei einem Termin vor Ort. Die verantwortungsvolle Nutzung der Gewässer, gepaart mit den umfangreichen Sicherheitsvorkehrungen, wird laut dem Vorsitzenden der Wasserwacht Teublitz, Ronny Simon, dazu beitragen, dass alle Gäste unbeschwerte Stunden am Wasser verbringen können. Weiter weisen die Verantwortlichen auf das Thema des Verbots für Vierbeiner hin. Auf dem gesamten Badegelände ist das Führen und Mitbringen von Hunden strikt untersagt.

Für die gestartete Sommersaison sind zwei Veranstaltungen an der Badestelle „Höllohe“ geplant. Laut Simon und Frey findet das traditionelle Wasserwachts-Fest mit Baumstammrennen und Einweihung des neuen Wasserspielplatzes am 30. Juni und 1. Juli 2023 statt. Etwas später, am 4. und 5. August 2023, steigt an zwei Abenden die große Party „Music Beach“ beim Seecafé. Auf die Besucher\*innen warten neben Erholung also auch unterhaltsame Stunden.

## ERGEBNIS

# Wasserprobe Badestelle

**Wasserprobe in der Badestelle „Höllohe“ Teublitz: Am 22. Mai 2023 wurde durch das Gesundheitsamt Schwandorf eine Probe des Wassers entnommen.**

Folglich wird vom Bayerischen Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit in Erlangen mitgeteilt, dass die Probe den bakteriologischen Anforderungen entspricht. Sorgloses Baden ist somit sichergestellt.



Bei einem gemeinsamen Treffen mit Sponsorenvertreter\*innen wurden die neuen Mountainbikes an die Schüler\*innen übergeben. (Foto: Thomas Stegerer)

## SPONSORING

## Mountainbikes für die Telemann-Schule

**Seit dem Schuljahr 2022/2023 gibt es an der Telemann-Mittelschule Teublitz die Arbeitsgemeinschaft (AG) Mountainbike für die Jahrgangsstufen 5,6 und 7. Dank zahlreicher Unterstützer\*innen konnten zwölf neue Mountainbikes angeschafft werden.**

Im Laufe des Schuljahres hat sich der Fahrradsport etabliert. Damit dieser auch lange Zeit in den Unterricht an der Telemann-Schule integriert werden kann, war die Unterstützung regionaler Geldgeber nötig. Dank Sponsoren konnten im Laufe des Schuljahres zwölf neue Mountainbikes erworben werden. Diese wurden nun bei einem gemeinsamen Treffen vor der Dreifachsporthalle Teublitz offiziell übergeben.

„Die Mountainbike AG ist für unsere Ganztagschülerinnen und Schüler eine wunderbare Möglichkeit sowohl die Landschaft der Region kennenzulernen als auch ihr Geschick beim Fahrradfahren zu verbessern“, so Sabine Kunz, Schulleiterin der Telemann Grund- und Mittelschule.

Besonders erfreut zeigten sich auch die beiden Sportlehrkräfte und ausgebildeten Mountainbike-Trainer Birgit Duldhardt und Tobias Neft, die voller Elan die AG Mountainbike leiten. Ihr Dank galt allen Sponsoren, von denen ein Großteil zur Übergabe erschienen war.

Dazu zählen die Firmen Fliesen Spitzner, Bauunternehmen Ehrenreich, das Autohaus Vetterl, Elektro Koller, Horsch Maschinen, das Busunternehmen Eh-

renreich und der Sachverständige für Fahrzeugtechnik Hetzenecker. Auch die Sparkasse, die VR Bank Mittlere Oberpfalz und der Verein zur Förderung der Telemann Grund- und Mittelschule Teublitz steuerten ihren Teil bei. Dazu kommt noch ein Werkzeugkoffer von der Firma Läßle und die Fahrradhelme der AXA Versicherungsagentur Straßer. Neben zahlreichen Ausfahrten und Techniktraining kommen die neuen Mountainbikes auch bei der erstmaligen Teilnahme an einem Wettkampf zum Einsatz.

Die Telemann-Mittelschule wird beim Bezirksfinale Mountainbike in Sulzbach-Rosenberg an den Start gehen und ist mit der neuen Ausrüstung und dem erworbenen Knowhow bestens gerüstet.

ANZEIGE



**ForstBaumGarten-Wenzl**  
Die Natur-Macher

Ganzheitliche und nachhaltige Baumpflege,  
Obstbaumpflege und  
ökologische Naturgärten



Besuchen Sie  
uns! Wir freuen uns auf Ihr Grün.

**ForstBaumGarten-Wenzl**  
Stefan Wenzl

Duggendorf, Tel. 09473-9518009, info@ForstBaumGarten-Wenzl.de, www.ForstBaumGarten-Wenzl.de





Teublitz ist beim STADTRADELN dabei: Es geht darum, in 21 Tagen möglichst viele Kilometer mit dem Fahrrad zurückzulegen. (Foto-Quelle: Klima-Bündnis)

## STADTRADELN

# Teublitz tritt wieder in die Pedale für ein gutes Klima!

Beim STADTRADELN, das vom Klima-Bündnis ins Leben gerufen wurde, geht es auch dieses Jahr wieder darum, in 21 Tagen möglichst viele Kilometer mit dem Fahrrad zurückzulegen. Zum Start gibt es am 24. Juni um 14:00 Uhr wieder ein gemeinsames „Auftradeln“.

Im Zeitraum von 24. Juni bis 14. Juli 2023 sind alle Teublitzer\*innen eingeladen, möglichst viele Fahrrad-Kilometer zu sammeln, damit Teublitz im Vergleich mit den anderen Städten und Gemeinden möglichst gut abschneidet.

Alle, die mitradeln und für möglichst viele Alltagsfahrten auf das Auto verzichten, leisten nicht nur einen aktiven Beitrag zum Klimaschutz, sondern tun gleichzeitig auch noch etwas für die eigene Fitness und Gesundheit. Wenn dabei Schäden an Radwegen oder sonstige Probleme bei der Infrastruktur entdeckt werden, können diese auch gleich über das Portal „RADar!“ im persönlichen Anmeldebereich auf [www.stadtradeln.de](http://www.stadtradeln.de) gemeldet werden.

### Wie kann ich mitmachen?

Die Radelnden können sich online unter [www.stadtradeln.de/teublitz](http://www.stadtradeln.de/teublitz) anmelden und die mit dem Fahrrad zurückgelegten Kilometer dort eintragen. Es können Teams gebildet werden, sich einem schon bestehenden Team angeschlossen oder auch einem „offenem Team“ beigetreten werden. Bereits registrierte Stadtradler\*innen können übrigens einfach ihren Account reaktivieren.

Noch einfacher geht es mit der STADTRADELN-App, die die zurückgelegten Strecken automatisch an das Meldeportal überträgt. Diese kann im Apple-App-Store oder im Google-Play-Store heruntergeladen werden. Parallel zum STADTRADELN macht die Telemann-Mittelschule im gleichen Zeitraum beim SCHULRADELN mit. Interessierte Eltern, Lehrkräfte und Schüler\*innen können sich online unter [www.stadtradeln.de/schulradeln-bayern](http://www.stadtradeln.de/schulradeln-bayern) registrieren und auch für ihre Schule auf Kilometerjagd gehen.



## STADTRADELN

Radeln für ein gutes Klima

### „Auftradeln“ zum Kick-Off des Wettbewerbs

Zum Auftakt des dreiwöchigen STADTRADELN-Zeitraums gibt es dieses Jahr wieder eine gemütliche Radtour durch das Stadtgebiet. Los geht es am Samstag, den 24. Juni 2023 um 16:00 Uhr. Start- und Zielpunkt ist das Mehrgenerationenhaus (Röhlsteinstr. 35, 93158 Teublitz). Von dort aus geht es in einer etwa 10 Kilometer langen Runde durch Premberg, Münchshofen, Katzdorf über Teublitz und Saltendorf. Zurück beim Mehrgenerationenhaus warten kühle Getränke und eine kleine Brotzeit auf die Mitradelnden. Wer beim Auftradeln mitmachen möchte, sollte sich vorher telefonisch unter der 09471 / 99 22 33 oder per E-Mail an [veranstaltungen@teublitz.de](mailto:veranstaltungen@teublitz.de) melden. Bitte auf die Verkehrssicherheit\* achten und dem Wetter entsprechend kleiden. Kleiner Hinweis: Es wird in einem familienfreundlichen Tempo geradelt.

Wir wünschen allen Teilnehmenden schon jetzt viel Spaß beim STADTRADELN 2023!

\*Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Es ist die StVO einzuhalten.

### Wichtige Infos:

Aktionszeitraum: 24.06.2023 bis 14.07.2023 (alle gefahrenen Strecken müssen bis spätestens 28.07.2023 nachgetragen sein). Anmeldung über: [www.stadtradeln.de](http://www.stadtradeln.de)

Eine Kampagne des



Klima-Bündnis



## SUMMERER Baustoffe

**Baustoffhandel für Haus & Garten**

Burglengenfelder Str. 8 · 93183 Kallmünz · Tel 09473 247 · Fax 86 96

[www.summerer-baustoffe.de](http://www.summerer-baustoffe.de)

### IHR ANLIEGEN

## Feedback und Leserfragen

Gefällt Ihnen „UNSER Teublitz“?

Haben Sie Ideen oder Vorschläge?

Die eine oder andere bestimmte

Frage? Ihnen ist ein bestimmtes

Anliegen wichtig?

Dann melden Sie sich direkt bei uns!

Schreiben Sie uns eine E-Mail an:

[presse@teublitz.de](mailto:presse@teublitz.de)

Energie für Ihr Zuhause ...  
**Heizöl · Pellets · Erdgas · Strom**

... und für Ihr Auto:  
**an unserer Tankstelle  
in Burglengenfeld**



Burglengenfeld · Tel. (09471) 7049-0 · [www.zaubzer-energie.de](http://www.zaubzer-energie.de)

## Abschleppdienst und Pannenhilfe

- **Hol-/Bringservice**
- **Kfz-Unfall-  
instandsetzung**
- **Kfz-Reparaturen**
- **Reifendienst**
- **An- u. Verkauf von  
Unfallfahrzeugen**
- **Mietwagen**
- **24 Std. Pannen-  
u. Bergedienst**

*Auto-Service*  
**Baumann**

*Im Gewerbepark 7*

*93158 Teublitz*

*Tel. (0 94 71) 9 92 60*

*Fax (0 94 71) 99 26 12*

## Schnelle und zuverlässige Entsorgung

**CONTAINER-  
DIENST**  
DUSCHINGER

Für Veranstaltungen, Feste und  
Polterabende verleihen wir  
**Container mit Deckel.**

### Wir entsorgen:

- Sperrmüll
- Baumüll
- Baustellenabfälle
- Bauschutt
- Gartenabfälle
- Holzabfälle

93158 Teublitz, Premberger Str. 13, Tel. 09471 / 93 46

**Im Auftrag des**

**ADAC**

**☎ 0180/2 22 22 22**





Der Neubürgerempfang wurde eingeleitet mit einer Führung durch die „Schleif“ in Münchshofen durch Ortsheimatpfleger Matthias Haberl (4.v.re.) und begrüßt durch Bürgermeister Thomas Beer (re). (Foto: Werner Artmann)

## NEUBÜRGEREMPfang

# Neue Teublitzer wurden herzlich begrüßt

**„Lassen Sie uns gegenseitig kennenlernen!“ Mit diesem Slogan hieß Bürgermeister Thomas Beer die im vergangenen Halbjahr neu hinzugezogenen Bürger\*innen bei einem Neubürger-Empfang der Stadt Teublitz willkommen.**

Eingeleitet wurde das Kennenlernen mit einer Führung durch das Industriedenkmal „Schleif“ in Münchshofen unter der Leitung von Ortsheimatpfleger Matthias Haberl. Anschließend traf man sich zu einem offiziellen Empfang im Landgasthof Hintermeier, wo Bürgermeister Thomas Beer die Stadt anhand einer Präsentation vorstellte. Mit einem gemeinsamen Essen und Gesprächen klang der gesellige Abend aus.

Zum Treffpunkt in Münchshofen hatten sich am Freitagnachmittag rund 40 Neubürger\*innen, die drei Stadtoberhäupter Thomas Beer, Robert Wutz und Saskia Wilhelm-Dorn, die Fraktionssprecher Georg Fleischmann (CSU), Andreas Bitterbier (SPD/Grüne) und Hans-Peter Schmid (Stellvertreter, FW) sowie Vertreter der Stadtverwaltung eingefunden. Ortsheimatpfleger Matthias Haberl führte die Gruppe durch das ehemalige Glasschleif- und -polierwerk aus dem 19. Jahrhundert. Dort informierte er, dass in diesem Gebäude Spiegel- und Fensterglasscheiben bearbeitet wurden. Von

gewaltigen Wasserrädern angetrieben, liefen auf zwei Stockwerken hölzerne Polierräder rund um die Uhr. Sie waren bis 1953 in Betrieb und gehörten zum einzigen, am ursprünglichen Ort vollständig erhaltenen Glaspolierwerk in der gesamten Oberpfalz. Zum 100-jährigen Bestehen im Jahre 1990 wurde die „Schleif“ in die Denkmalliste aufgenommen und hatte somit offiziell den Status, erhaltenswert zu sein. Dem folgte eine langjährige, akribische Sanierung, mit dem Ziel der Nutzung des Gebäudes, die 2014 erfolgreich abgeschlossen wurde.

Im Landgasthof Hintermeier begrüßte Bürgermeister Thomas Beer die Neubürger\*innen und stellte in kurzen Zügen „seine“ Stadt mit den einzelnen Stadtteilen, deren Größe und Einwohner, die Verkehrswege, Wirtschaft

und Gewerbe, den Stadtrat mit den Fraktionen und Ausschüssen, die drei Stadtoberhäupter, das Rathaus und die Verwaltung, die städtischen Einrichtungen und Anlagen vor. Zum Thema „Leben dahoam in Teublitz“ berichtete Beer über die zahlreichen Angebote für Kinder, Jugendliche und Senior\*innen, über Betreuungs- und Bildungsangebote, ärztliche und gesundheitliche Versorgung, das Vereinsleben und aktive Kirchengemeinden, die zahlreichen Freizeiteinrichtungen, Sportstätten, Kindergärten und über die Naherholungsgebiete. Auch Feste, Märkte und Veranstaltungen durften nicht fehlen.

Am Ende ließ Bürgermeister Thomas Beer die Anwesenden wissen: „Wir freuen uns, dass Sie Teublitz als Ihre neue Heimat gewählt haben!“

ANZUGE



**IMMOBILIEN KOLLER.**  
seit 40 Jahren Ihr kompetenter Partner

■ Vermittlung	■ Erbgemeinschaften
■ Immobilienankauf	■ Nachlaß von Immobilien
■ Teilflächenverkauf	■ Testamentvollstreckungen

**93183 Kallmünz · Tel. 09473 / 8678**





Das Brauereigespann der Familienbrauerei Jacob war ein Blickfang beim Festzug. (Foto: Werner Artmann)

## VOLKSFEST

# Teublitz war wieder in Feierlaune

Ein „Bombenauftakt“ stand direkt zu Beginn des 69. Teublitzter Volksfestes in den Geschichtsbüchern. Fünf Tage nach der Feierei im Stadtpark könnte eine positive Bilanz zu einem mehr als gelungenen Festwochenende gezogen werden.

Schon zum Standkonzert durch die Blaskapelle Teublitz unter der musikalischen Leitung von Lena Hofmann hatten sich über 40 Teublitzter Vereine mit rund 800 Mitgliedern sowie viele Bürger\*innen am Rathausplatz eingefunden. Bei der traditionellen Bierverkostung durch die erstmals beim Teublitzter Volksfest mitwirkende Familienbrauerei Jacob aus Bodenwöhr konnten sich die Gäste von der Süffigkeit des DLG-prämierten „Jacob Export“ und dem „wahrscheinlich besten Weißbier der Welt“ überzeugen. Nach dem halbstündigen Standkonzert ging es im Festzug durch die Straßen der Stadt in den Stadtpark. Voraus

das Brauerei-Jacob-Pferdegespann, danach Festwirt Daniel Feuerer mit seinen Bedienung, die Vertreter der Jacob-Brauerei mit Geschäftsführer Marcus Jacob, den drei Bürgermeis-

tern Thomas Beer, Robert Wutz und Saskia Wilhelm-Dorn, dem stellvertretenden Landrat Jakob Scharf, Pfarrer Michael Hirmer, den Stadtratsmitgliedern und den vielen Teublitzter Verei-



Mit drei gekonnten Schlägen zapfte Bürgermeister Thomas Beer (3.v.li.) das zweite Mal in seiner Amtszeit das erste Fass Festbier an. (Foto: Thomas Stegerer)



nen mit ihren Fahnenabordnungen. Auf der Festzeltbühne wartete bereits das 30-Liter-Anzapffass auf Bürgermeister Thomas Beer, der zum zweiten Male in seiner Amtszeit mit gekonnten drei Schlägen anzapfte. „Ein Fest mit wahrer Tradition in Deiblitze“, stellte Beer in seiner Festansprache fest. Sein Dank galt dem Festwirt Daniel Feuerer und der Festküche „BigKitchen“ sowie der Familienbrauerei Jacob mit Geschäftsführer Marcus Jacob aus Bodenwöhr. Die Gäste erwartete in den kommenden Tagen und Stunden ein Musik- und Rahmenprogramm mit besonderen musikalischen Schmankerln für jede Generation. Am Festplatz boten die zahlreichen Schausteller\*innen spaßige Unterhaltung oder hielten auch einen kleinen Adrenalinkick parat. Mit dem Spruch „O'zapft is!“ eröffnete Beer schließlich das 69. Teublitz Volksfest.

Für die tägliche Partystimmung im Festzelt sorgten die Bands HeSeeS, Stoasberger Lumpen, Breznalzer, Waidler-Power und Secklwetza. Immer wieder standen die Gäste im Festzelt auf den Bänken, klatschten und begleiteten die Bands gesanglich. Auffallend war aber auch wieder, dass vor allem junge Besucher\*innen mit Dirndl und Lederhose gekommen waren.

An „Christi-Himmelfahrt“, dem Vatertag, gab es auch wieder Besuche von Vatertagswanderern, die sich dann ein „Weizen“ oder auch eine Maß in Festzelt gönnten. Der Freitagnachmittag gehörte den Kindern und Jugendlichen, die beim Familiennachmittag bei reduzierten Preisen voll auf ihre Kosten kamen. Am Samstag standen schließlich der traditionelle Seniorennachmittag mit der „Blaskapelle Teublitz“ und am Abend der Tag der Behörden, Betriebe und Vereine auf dem Programm. Den Abschluss des 69. Volksfestes läutete der Gottesdienst im Festzelt mit anschließendem Frischschoppen und Mittagstisch ein. Den Schlusspunkt des Festes setzte die Teublitz Band „Secklwetza“.

H. TREML

Güterstraße 9  
93142 Maxhütte-Haidhof  
Tel.: 09471/301240  
www.h-treml-gmbh.de



Auf Wunsch übernehmen wir für Sie die komplette Badsanierung und erstellen Ihnen gerne ein kostenloses Angebot!  
"Ein Ansprechpartner der alles für Sie plant und organisiert"

Leistungen die unser Gewerk nicht betreffen, werden durch unsere Partner-Fachfirmen ausgeführt



## Oliver Ehrenreich

Taxi & Mietwagen • Tel.: ( 0 94 71 ) 1234



# BAUNTERNEHMUNG

## M. BLÖTH GMBH

Im Gewerbepark 6 . 93158 Teublitz

09471 - 9 09 91

www.bloeth.de  
info@bloeth.de

Der starke Partner vom Fach











Christiane Schleicher (Optik Langen), Bürgermeister Thomas Beer, Fairtrade-Steuerungsgruppen-Mitglied Benjamin Fremmer und Inge Hofmann (GeVas) (v.l.n.r.) verteilen am Teublitzter Wochenmarkt schokoladige Muttertagsgrüße. (Foto: Julia Krempf)

WIRTSCHAFT

# Schokoladige Muttertagsgrüße der ITU

Leckere, „faire“ Schokolade verteilen Mitglieder der Interessengemeinschaft Teublitzter Unternehmer (ITU) am 12. Mai 2023 anlässlich des Muttertags. Sowohl am Stand der ITU auf dem Wochenmarkt als auch in den teilnehmenden ITU-Geschäften gab es „herzige“ Schokogrüße. Alle Kund\*innen,

die bedacht wurden, haben sich sehr über das kleine Präsent gefreut. Auch Erster Bürgermeister Thomas Beer und Benjamin Fremmer von der Fairtrade-Steuerungsgruppe verteilen im Namen der Stadt Teublitz ein herziges Dankeschön. Auch künftig sollen Aktionstage und

immer wieder besondere Überraschungen auf Besucher\*innen des Teublitzter Wochenmarktes warten. Besuche am Wochenmarkt Teublitz sind immer freitags von 8 Uhr bis 14 Uhr möglich. Die Chance auf regionale, frische und fair gehandelte Ware aus erster Hand sollte man sich nicht entgehen lassen!

ANZEIGE



“ Mit dem neuen Hörsystem Phonak Audéo™ Lumity verstehen Sie mich auch wenn ich leise spreche. “



Mit dem Phonak Life™ Lumity und der Smart-Speech™ Technologie ist Hören und Verstehen in allen Situationen ohne Anstrengung möglich. Ja, auch die Bestellung bei der Barista.

**Kommen Sie vorbei. Wir finden auch für Sie die perfekte Lösung.**



**Burglengenfeld** Marktplatz 3  
T 09471 6223  
Mo - Fr 9-13 und 14-18 Uhr

**Teublitz** Regensburger Str. 64  
T 09471 6065810  
Di + Do 9-12:30 und 14-18 Uhr

**Regenstauf** Regensburger Str. 31  
T 09402 70414  
Mo - Fr 9-18 Uhr

**IHR HÖRAKUSTIKER**  
Rund 30 mal in Ihrer Region

[www.das-hoerhaus.de](http://www.das-hoerhaus.de)





Der Maxhütter Bürgermeister Rudolf Seidl (3.v.re.), Stadtwerke-Vorstand Ludwig Haslbeck (2.v.re.) und der Teublitzter Bürgermeister Thomas Beer (rechts) gaben im Beisein von der Teublitzter Bauamtsleiterin Sabine Eichinger (6.v.li.) und den weiteren Verantwortlichen des Projekts den Geh- und Radweg frei. (Foto: Thomas Stegerer)

## RADWEGENETZ

# Geh- und Radweg Teublitz-Verau freigegeben

**Der neue Geh- und Radweg von Teublitz nach Verau ist fertiggestellt und zur Nutzung freigegeben. Damit haben Pendler ab sofort eine sichere und zügige Verbindung zum Bahnhof Maxhütte-Haidhof.**

„Mit der Freigabe der neuen Verbindung zwischen Teublitz und Verau schließen wir eine Lücke im Radwegenetz und setzen zugleich ein Zeichen für interkommunale Zusammenarbeit und auch Zusammenhalt unserer Städte“, so die Bürgermeister Rudolf Seidl (Maxhütte-Haidhof) und Thomas Beer (Teublitz) unisono. Beide dankten im Anschluss der Baufirma Strabag und dem Ingenieurbüro Preihsl und Schwan Beraten und Planen aus Burglengenfeld für die ordnungsgemäße Bauausführung. Ein ganz besonderer Dank galt den Grundstückseigentümer\*innen für

deren Abgabebereitschaft. Ohne deren Zutun wäre eine Realisierung des Geh- und Radwegs keinesfalls möglich gewesen.

Für das Projekt investieren die Städte Teublitz und Maxhütte-Haidhof insgesamt rund 980.000 Euro. Die Kosten werden zusammen mit den Fördergeldern je nach Baulänge auf dem jeweiligen Gemeindegebiet geteilt. Der Bau des Geh- und Radweges wird aus dem Sonderförderprogramm „Stadt und Land“ von der Regierung der Oberpfalz mit rund 80 Prozent bezuschusst. Im Rahmen der Baumaßnahme wurde ebenso eine 1,68 Kilometer lange Trinkwasserverbundleitung eingebaut. Diese soll die Trinkwasserversorgung sowohl der Teublitzter als auch der Maxhütter Bürger\*innen sichern. Für diese Baumaßnahme wurden weitere Kosten in Höhe von ca. 580.000 Euro fällig. Hierfür erhalten sowohl Teublitz

als auch Maxhütte-Haidhof eine Förderung in Höhe von rund 135.000 Euro. Vorausgegangen war eine etwa dreijährige Planungsphase, gefolgt von einer Bauzeit, die bis zur Fertigstellung Ende Mai fristgerecht 8 Monate betrug. Im Zuge dessen schloss man zwischen den Städten eine Vereinbarung, welche die Bau- und Unterhaltslast des gemeindeübergreifenden Geh- und Radweges regelt.

Der nun freigegebene Geh- und Radweg umfasst eine Fahrbahnbreite von 2,5 Metern und verläuft überwiegend auf Straßenniveau. Startpunkt ist, aus Richtung Teublitz, am Ortsausgang in der Verauer Straße. Dort wurde zur sicheren Auffahrt eine neue Querungshilfe errichtet. Der Geh- und Radweg mündet im Maxhütter Ortsteil Verau ebenfalls aus Verkehrssicherheitsgründen gekröpft in die Teublitzter Straße. Die Gesamtlänge beträgt rund 1,5 Kilometer.

Mit der Freigabe des Geh- und Radweges Teublitz-Verau erfüllte sich ein lang gehegter Wunsch der Bevölkerung. Zugleich wird mit dem Abschluss der Baumaßnahme das Radwegenetz im Städtedreieck weiter verdichtet.





Christine Lubert, 1. Vorsitzende des Eine-Welt-Laden Teublitz e.V. mit Bürgermeister Thomas Beer und Weltladen-Mitarbeiterin Regina Lubert (v.l.n.r.) beim bundesweiten Weltladentag. (Foto: Eine-Welt-Laden Teublitz e.V.)

FAIRTRADE-TOWN

# Bürgermeister Beer glänzte im Verkauf

Am 13. Mai 2023 übernahm Bürgermeister Thomas Beer von 10:00 Uhr bis 12:00 Uhr den Verkauf im Weltladen Teublitz. Zugleich machte er so auf den Weltladentag aufmerksam.

„Wir freuen uns, dass uns die Stadt Teublitz so tatkräftig unterstützt und den Titel FAIRTRADE-REGION STÄDTEDREIECK nicht nur als Auszeichnung, sondern auch als Handlungsaufforderung begreift“, so Christine Lubert, 1. Vorsitzende des Eine-Welt-Laden-Teublitz e.V. Für sie und ihr Team galt die Unterstützung des Teublitz Stadtobershauptes als Wertschätzung ihrer geleisteten Arbeit in den vergangenen Jahren. Anlässlich des bundesweiten Weltladentages unter dem Motto „mächtig FAIR“ konnten sich die zahlreichen Kund\*innen und Interessierten nicht nur mit fairen Waren eindecken, sondern auch über die EU-Gesetzgebung und die positiven Auswirkungen eines wirksamen

EU-Lieferkettengesetzes informieren. Angeregte Gespräche über Themen des fairen Handels und Lieferketten rundeten den Vormittag ab. Pünktlich zum Weltladentag präsentierte sich der Weltladen im neuen Gewand. Mit neuer Folierung und Beschilderung modernisierte der Trägerverein Eine-Welt-Laden-Teublitz e.V. den Weltla-

den von außen und erhöht damit fortan die Sichtbarkeit. „Wir wollen auf uns aufmerksam machen und gefunden werden, um auch weiterhin unseren Beitrag zu einer gerechteren Welt leisten zu können“, so einer der Ladenmitarbeiter, „dabei helfen natürlich auch Aktionen wie der Weltladentag mit prominenter Unterstützung.“

ANZEIGE





## Nachhilfelehrer<sub>(m/\*/w)</sub> gesucht!

Sie sind  
Abiturient, Student,  
Lehrer, ...?

Sie können  
Mathe u./o. Englisch  
u./o. BWR ...  
unterrichten?



**IHR JOBKONTAKT**

**Piffikus**  
LernCenter

09471 - 73 63  
Burglengenfeld  
Regensburger Str. 8  
info@piffikus-lerncenter.de



## Edi's Service- Dienstleistungen

... rund um Haus und Hof  
**Hausmeisterservice**  
**Gartenpflege**  
**Entrümpelungen**  
**Möbelmontage uvm.**

Mo. - Fr. von 9.00 - 16.00 Uhr  
Mobil: 01578-8482834  
Tel. 09471-6014836  
www.regionaler-dienstleister.de



## msgartenbau

**Baumpflege**  
**Gartenpflege**  
**Problembaumfällungen**  
**Kroneneinkürzungen**  
**Obstbaumschnitt**

Dipl.-Ing. (FH) Michael Seidl  
93133 Burglengenfeld  
**Mobil: 0176 83519161**  
Mail: m.seidl@gmx.net



**WIR STELLEN EIN!**  
**UNSER TEAM SUCHT VERSTÄRKUNG!**

## Kaufmännischer Mitarbeiter/-in für Empfang (m/w/d)



### Deine Aufgaben

- Empfang und Begrüßung unserer Kunden
- Betreuung der Telefonzentrale
- Ansprechpartner für Kunden, Lieferanten und Mitarbeiter
- E-Mail Bearbeitung und allgemeine Korrespondenz
- Büroorganisation, Bestellung von Büromaterialien
- Mithilfe auf Messen und bei externen Veranstaltungen
- Buchung von Hotels, Mietfahrzeugen und Flügen
- Organisation von Meetings und Veranstaltungen
- Assistenz der Geschäftsleitung

### Unser Angebot

- Neues, klimatisiertes Bürogebäude
- 30 Tage Urlaub
- Überdurchschnittliche Bezahlung und extra Leistungen
- Weihnachtsgeld
- Unbefristete Anstellung
- Ein Unternehmen mit einem engagierten und respektvollem Team
- Strukturierte Einarbeitung durch erfahrene Kollegen – wir nehmen uns Zeit für dich
- Permanente Weiterbildung wird von uns gefördert und bezahlt
- Flexible Arbeitszeiten – Möglichkeit für Homeoffice

- kostenlos kalte-/warme Getränke und Mittagsmenü mit frischem Salat aus regionaler Küche
- Mitarbeiterbenefits, z.B. kostenloser Obstkorb und Süßigkeitenbox, Betriebsausflüge und Weihnachtsfeiern
- Familiäres Arbeitsklima mit Wertschätzung und Anerkennung, wir sind ein Familienbetrieb mit Herz

### WIR FREUEN UNS AUF DEINE BEWERBUNG!

Sende deine Bewerbungsunterlagen bitte an  
Herrn Markus Eichinger:  
jobs@reil-eichinger.de

Reil & Eichinger GmbH & Co. KG | Auhof 2 | 93149 Nittenau | Tel. +49 (0) 9436 903 160-0 | www.reil-eichinger.de

## Ihr Partner in schweren Stunden

rund um die Uhr erreichbar

Tel.  
(09471)  
80 74 93

KOMMUNALE  
**BESTATTUNGEN** gKU

Burglengenfeld - Teublitz

www.Kommunale-Bestattungen.de

### Ein Auszug aus unserem Dienstleistungsangebot:

- Vorbereitung von Erd- und Feuerbestattungen
- Überführungen in den Friedhof samt aller nötigen Papiere
- Lieferung von Urnen und Särgen
- Terminabstimmung mit der Kirche
- Erledigung der anfallenden Formalitäten beim Standesamt
- Trauer- und Grabdekoration
- Druck von Sterbebildern
- Beratung bei der Auswahl eines Grabes und eines Grabmals
- Abschluss von Vorsorgeverträgen



BUCHSTABENSALAT-GEWINNSPIEL

# Freizeitgestaltung dahoam! Teublitz erleben!

In diesem Buchstabensalat haben sich zehn Vorschläge zur Freizeitgestaltung in Teublitz versteckt. Die Wörter können waagrecht und senkrecht im Gitter angeordnet sein.

**Ihre Gewinnchance:**

Sie haben alle zehn Vorschläge gefunden? Dann nehmen Sie an unserem Gewinnspiel teil! Zu gewinnen gibt es fünf itu-Gutscheine im Wert von jeweils 10,00 Euro. Aus

allen Teilnehmer\*innen mit den richtigen Antworten werden Gutscheine an fünf Glückliche verlost.

**So können Sie gewinnen!**

Senden Sie Ihre zehn gefundenen Lösungswörter unter Angabe Ihrer Adresse per Mail an [presse@teublitz.de](mailto:presse@teublitz.de) oder per Post an Stadt Teublitz, Redaktion Mitteilungsblatt, Platz der Freiheit 7, 93158 Teublitz.  
**Einsendeschluss: 31. Juli 2023!**



Grafik: Werbesupermarkt





**KEEP CALM  
AND  
WEAR COOL  
GLASSES**



**Große Auswahl an  
Sonnenbrillen!  
Auch in Ihrer Sehstärke.**



Inh.: Christiane Schleicher  
Regensburger Str. 64  
93158 Teublitz  
Tel. (09471) 606263  
Fax (09471) 606264  
brillen@optik-langen.de  
www.optik-langen.de

Rechtsanwälte  
und Fachanwälte für Familienrecht

**Schreiner Helmut  
Schreiner Albin**

Am Kreuzberg 4  
93133 Burglengelfeld  
Telefon 0 94 71/10 10 und 84 48  
[www.rechtsanwaltskanzlei-schreiner.de](http://www.rechtsanwaltskanzlei-schreiner.de)

## Nachhilfe

- ✗ Nachhilfe in allen Schulfächern u. für alle Klassenstufen
- ✗ Vorbereitung auf Klassenarbeiten, Übertritt u. Schulabschluss
- ✗ Kostenlose Nachhilfe mit dem Bildungspaket



**Piffikus**  
LernCenter

Regensburger Str. 8  
BURGLENGELFELD  
09471 - 73 63  
[info@piffikus-lerncenter.de](mailto:info@piffikus-lerncenter.de)

### NETTES EHEPAAR

(ER: Leitender BMW-Angestellter.  
SIE: Erzeiherin) SUCHT EFH/RH/  
DHH oder große Wohnung im  
Raum Teublitz zu kaufen oder  
langfristig auch zu mieten.

**Immobilien Inseher seit 44 Jahren  
Regensburg, 0941/45768**

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
03944-36160, [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
Wohnmobilcenter Am Wasserturm



- Garten- und Landschaftspflege
- Rindenmulch, Erden, Saatgut (auch Lieferung)
- Entrümpelungen
- Hausmeisterservice und Winterdienst

Inh. Thomas Frieser  
Parkstraße 24 | 93158 Teublitz  
[tom@frieser-service.de](mailto:tom@frieser-service.de)  
**Mobil 0170.9078160**  
**[www.frieser-service.de](http://www.frieser-service.de)**



SERIE - TEIL 4

# Teublitz und seine Bürgermeister

Im vierten Teil dieser Serie werfen wir wieder einen Blick zurück in die Geschichtsbücher der Stadt. Nach und nach liefern wir Informationen und Hintergründe zu den Amtszeiten der Teublitzer Bürgermeister\*innen nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs.

Im dritten Teil (zu lesen im Mitteilungsblatt, Ausgabe 5/2022, Seite 33) ging es um Josef Hochstettler (Amtszeit von 1949 bis 1960). 2023 jährt sich der Tod von Bürgermeister Josef Rothauscher zum 50. Mal. Deshalb werfen wir einen Blick auf sein Wirken.

## Josef Rothauscher (Amtszeit von 1960 bis 1973)

Am Montag, den 7. Mai 1973 mussten die Leser\*innen der hiesigen Tageszeitungen eine traurige Meldung zur Kenntnis nehmen: Ihr Erster Bürgermeister, Josef Rothauscher, war in der Nacht auf Samstag einer langwierigen Krebserkrankung erlegen. Tatsächlich hatte sich die Nachricht bereits am Wochenende umgehend in Teublitz verbreitet.

Bürgermeister Rothauscher, der 1910 im heutigen Stadtteil Premberg geboren worden war, amtierte seit 1960 als Stadtoberhaupt, bis 1966 ehrenamtlich, ab der zweiten Wahlperiode berufsmäßig. Dies machte ihn zum ersten Bürgermeister von Teublitz, der dieses Amt hauptamtlich ausübte. Im Nachruf der Mittelbayerischen Zeitung wurde vornehmlich auf seine Fähigkeit zum Ausgleich hingewiesen. Charakterlich wurde er als freundlich und leutselig beschrieben, gleichzeitig aber auch als zielbewusst. In den Ansprachen während der Trauerfeier schilderten ihn die Redner\*innen als liebenswert, offen und hilfsbereit.

Wie viele andere in Teublitz und im Städtedreieck war Rothauscher seit dem Ende seiner Schulzeit im Eisenwerk beschäftigt gewesen und arbeitete dort als Blechwalzer. Bereits 1939 wurde er zur Wehrmacht eingezogen und geriet drei Jahre später in Kriegs-



Private Geburtstagsfeier von Bürgermeister Josef Rothauscher (sitzend, 5.v.li.) in gemütlicher Runde. (Foto: Stadtarchiv Teublitz)

gefangenschaft. Erst 1946 kehrte er in seine Heimat zurück. In der „Maxhütte“ hatte auch seine politische Karriere begonnen, als er in der Nachkriegszeit als Betriebsrat die Interessen der Kolleg\*innen vertrat. Während seiner Amtszeit als Bürgermeister kümmerte er sich ab 1960 vorrangig um drängende Probleme, die sich durch den Wohnungsbau in den 50er Jahren ergeben hatten. Dieser löste zwar den immensen Wohnungsmangel, der durch die Bevölkerungszunahme nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs entstanden war, führte aber gleichzeitig zu Problemen mit der Infrastruktur. In den 60er Jahren musste sich die Stadt Teublitz wie viele andere Kommunen vornehmlich mit Fragen

der Abwasserentsorgung beschäftigen (Kanalisation, Bau des Klärwerks). Dazu kam der Neubau von Straßen, die Ausweisung von Baugebieten (beispielsweise in der Brandlohstraße oder Dollingerstraße), die Asphaltierung bereits bestehender Straßen und die Installation der Straßenbeleuchtung. Auch die Schule, die im ersten Bauabschnitt zu Beginn der 50er Jahre noch über keine Turnhalle verfügt hatte, musste während seiner Amtszeit erweitert werden. Die Eingemeindung von Münchshofen und Katzdorf fiel ebenso in seine Zeit als Bürgermeister, wie die Einrichtung der heutigen Badestelle „Höllohe“ in Teublitz.  
Quelle: Dr. Thomas Barth, Stadtarchiv Teublitz

ANZEGE

**ETL** | **Max Delmes**  
 Steuerberatung in Teublitz  
 Max Delmes GmbH  
 Maxhütter Straße 2 · 93158 Teublitz  
 Tel.: (09471) 99 25-0 · Fax: (09471) 9 85 33  
 delmes-teublitz@etl.de  
 www.etl.de/delmes-teublitz

**Ihr Reparaturdienst  
für defekte Rollos**

☎ **09471 / 307380**



**SCHNEIDER**  
Rolladenbauermeister  
93133 Burglengenfeld - Schmidmühlener Str. 17

- Wechseln von Gurtbändern
- Umrüstung auf elektrische Antriebe
- Isolieren von Rollokästen
- Verkauf von Ersatzteilen

  
 Rollläden

  
 Insektenschutz

  
 Markisen



**Steinmetzmeister  
Thomas Feuerer**

Pottenstetten 45  
93133 Burglengenfeld  
0152 04 10 40 86  
steinmetz-feurerer@gmx.de

**Grabmale, Urnensteine, Nachschriften,  
Fensterbänke, Mauerabdeckungen  
Küchenarbeitsplatten  
Individuelle Maßanfertigungen**

**R. Duschinger**

Inh. Josef Wilhelm

**METALLBAU**

Bauschlosserei · Sanitäre Anlagen · Spenglerei · Heizungsbau  
Aluminiumtüren und -fenster · Edelstahlverarbeitung

Im Gewerbepark 5a - 93158 Teublitz  
Tel.: 09471-90353

# UNSER Teublitz

## IMPRESSUM

**Herausgeber:**

V.i.s.d.P. Stadt Teublitz  
Erster Bürgermeister Thomas Beer  
Platz der Freiheit 7  
93158 Teublitz  
Tel. +49 (0) 9471 9922 0  
Fax +49 (0) 9471 97852  
info@teublitz.de

**Redaktion und Konzeption:**

Thomas Stegerer  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Tel. +49 (0) 9471 9922 16  
Fax +49 (0) 9471 9922 616  
presse@teublitz.de

**Titelbild:**

Nach der Fertigstellung der Rathaus-  
Erweiterung bietet das Teublitzer  
Verwaltungsgebäude neue Perspek-  
tiven. (Foto: Timo Reichenbach)

**Anzeigenannahme und Layout:**

Medienverlag Krempl  
Inh. Julia Krempl  
Haugshöhe 10a  
93142 Maxhütte-Haidhof  
Tel. +49 (0) 9471 301234  
mtb-teublitz@medienverlag-krempl.de

**Druck:**

Druckerei Lochner e.K.  
Brunnackerweg 20  
93128 Regenstauf  
Tel. +49 (0) 9402 8319  
info@druckereilochner.de

**Mitteilungsblatt und  
Mediadaten online:**

www.teublitz.de/  
rathaus-und-buergerservice/  
service/mitteilungsblatt/

Auflage: 3.200 Exemplare

**Nächster Erscheinungstermin:**

**12.08.2023**

**Anzeigen- u. Redaktionsschluss:**

**28.07.2023**







*Seit 70 Jahren*

**G. Ehrenreich**  
Bauunternehmen GmbH



**ZU VERKAUFEN**



**BURGLENGENFELD** · Eigentumswohnungen



**NITTENDORF** · Eigentumswohnungen



**CHAM - ALTENMARKT** · Eigentumswohnungen und Doppelhaushälften



**TEUBLITZ-KATZDORF** · Einfamilienhäuser, Doppelhaushälfte und Eigentumswohnungen

Georg Ehrenreich GmbH | Am Naturpark 2 | 93158 Teublitz | Tel: 09471 99200

**www.ehrenreich-massivhaus.de**





Jetzt App laden  
und Radverkehr  
verbessern!



**Der Wettbewerb für Radförderung,  
Klimaschutz und Lebensqualität.**

[stadtradeln.de](https://stadtradeln.de)

**TEUBLITZ RADELT MIT!**

**24. Juni - 14. Juli 2023**